

Επίσημη Εφημερίδα

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

L 62

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

51ο έτος
6 Μαρτίου 2008

Περιεχόμενα

I Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 205/2008 της Επιτροπής, της 5ης Μαρτίου 2008, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 206/2008 της Επιτροπής, της 5ης Μαρτίου 2008, για τον καθορισμό του συντελεστή κατανομής ο οποίος πρέπει να εφαρμόζεται στις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβάλλονται από τις 22 έως τις 29 Φεβρουαρίου 2008 στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης που ανοίχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1002/2007 για το ρύζι καταγωγής και προέλευσης Αιγύπτου 3

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 207/2008 της Επιτροπής, της 5ης Μαρτίου 2008, για την έγκριση των προδιαγραφών της ενότητας *ad hoc* 2009 αναφορικά με την είσοδο νέων ατόμων στην αγορά εργασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 577/98 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ 4

ΟΔΗΓΙΕΣ

★ Οδηγία 2008/38/ΕΚ της Επιτροπής, της 5ης Μαρτίου 2008, για την κατάρτιση καταλόγου των χρήσεων για τις οποίες προορίζονται οι ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται στόχοι ιδιαίτερης διατροφής (Κωδικοποιημένη έκδοση) ⁽¹⁾ 9⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

- II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Συμβούλιο

2008/202/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 2008, σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας για την τελωνειακή συνεργασία και την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα 23

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας για την τελωνειακή συνεργασία και την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα 24

-
- IV Λοιπές πράξεις

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

- ★ Απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ αριθ. 329/05/COL, της 20ής Δεκεμβρίου 2005, για την 54η τροποποίηση των διαδικαστικών και ουσιαστικών κανόνων στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων και πρόταση για τη θέσπιση κατάλληλων μέτρων 30

- ★ Απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ αριθ. 320/06/COL, της 31ης Οκτωβρίου 2006, για την τροποποίηση του καταλόγου που περιέχεται στο σημείο 39 του μέρους 1.2 του κεφαλαίου I του παραρτήματος I της συμφωνίας για τον ΕΟΧ που περιλαμβάνει τους μεθοριακούς σταθμούς επιθεώρησης στην Ισλανδία και στη Νορβηγία που είναι εγκεκριμένοι για τη διενέργεια κτηνιατρικών ελέγχων σε ζωντανά ζώα και ζωικά προϊόντα από τρίτες χώρες και η οποία καταργεί την απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ αριθ. 246/06/COL της 6ης Σεπτεμβρίου 2006 44

I

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 205/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Μαρτίου 2008

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Μαρτίου 2008.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Μαρτίου 2008.

Για την Επιτροπή
Jean-Luc DEMARTY
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 5ης Μαρτίου 2008, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	JO	72,2
	MA	52,9
	TN	120,5
	TR	94,7
	ZZ	85,1
0707 00 05	EG	178,8
	MA	114,7
	TR	177,0
	ZZ	156,8
0709 90 70	MA	93,0
	TR	116,9
	ZZ	105,0
0805 10 20	EG	45,4
	IL	54,7
	MA	58,3
	TN	49,0
	TR	62,8
	ZZ	54,0
0805 50 10	EG	95,9
	IL	109,4
	SY	56,4
	TR	120,8
	ZZ	95,6
0808 10 80	AR	97,3
	CA	73,8
	CN	92,7
	MK	42,4
	US	108,1
	UY	71,7
	ZZ	81,0
0808 20 50	AR	82,4
	CL	82,4
	CN	60,6
	US	123,2
	ZA	97,1
	ZZ	89,1

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 206/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Μαρτίου 2008

για τον καθορισμό του συντελεστή κατανομής ο οποίος πρέπει να εφαρμόζεται στις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβάλλονται από τις 22 έως τις 29 Φεβρουαρίου 2008 στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης που ανοίχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1002/2007 για το ρύζι καταγωγής και προέλευσης Αιγύπτου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1785/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς του ρυζιού ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων εισαγωγής γεωργικών προϊόντων των οποίων η διαχείριση πραγματοποιείται με σύστημα πιστοποιητικών εισαγωγής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1002/2007 της Επιτροπής ⁽³⁾ ανοίχθηκε ετήσια δασμολογική ποσόστωση εισαγωγής, ανά περίοδο εμπορίας, 32 000 τόνων ρυζιού καταγωγής και προέλευσης Αιγύπτου του κωδικού ΣΟ 1006 (αύξων αριθμός 09.4094).
- (2) Από την κοινοποίηση που διαβιβάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 5 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1002/2007, προκύπτει ότι οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν από τις 22 Φεβρουαρίου 2008, στις 13:00, ώρα Βρυξελλών, έως τις 29 Φεβρουαρίου 2008, στις 13:00, ώρα Βρυξελλών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού, αφορούν ποσότητες οι οποίες υπερβαίνουν τις

διαθέσιμες ποσότητες. Ως εκ τούτου, πρέπει να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό μπορούν να εκδοθούν τα πιστοποιητικά εισαγωγής, με τον καθορισμό συντελεστή κατανομής που πρέπει να εφαρμόζεται στις αιτούμενες ποσότητες.

- (3) Κρίνεται επίσης σκόπιμο να ανασταλεί η υποβολή νέων αιτήσεων πιστοποιητικών εισαγωγής στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1002/2007 έως το τέλος της τρέχουσας περιόδου ποσόστωσης, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για τις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής ρυζιού καταγωγής και προέλευσης Αιγύπτου στο πλαίσιο της ποσόστωσης που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1002/2007, οι οποίες υποβάλλονται από τις 22 Φεβρουαρίου 2008 από τις 13:00, ώρα Βρυξελλών έως τις 29 Φεβρουαρίου 2008 στις 13:00, ώρα Βρυξελλών, εκδίδονται πιστοποιητικά για τις αιτούμενες ποσότητες στις οποίες εφαρμόζεται συντελεστής κατανομής 22,728704 %.

2. Αναστέλλεται η υποβολή νέων αιτήσεων πιστοποιητικών εισαγωγής από τις 29 Φεβρουαρίου 2008, στις 13:00, ώρα Βρυξελλών, έως το τέλος της τρέχουσας περιόδου ποσόστωσης.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Μαρτίου 2008.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 96. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 797/2006 (ΕΕ L 144 της 31.5.2006, σ. 1). Από την 1η Σεπτεμβρίου 2008, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1785/2003 θα αντικατασταθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 (ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 13. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 289/2007 (ΕΕ L 78 της 17.3.2007, σ. 17).

⁽³⁾ ΕΕ L 226 της 30.8.2007, σ. 15.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 207/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Μαρτίου 2008

για την έγκριση των προδιαγραφών της ενότητας ad hoc 2009 αναφορικά με την είσοδο νέων ατόμων στην αγορά εργασίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 577/98 του Συμβουλίου

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 577/98 του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 1998, για τη διενέργεια δειγματοληπτικής έρευνας εργατικού δυναμικού στην Κοινότητα ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι ευρωπαϊκές κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση ⁽²⁾, περιλαμβάνουν διάφορους πολιτικούς προσανατολισμούς σχετικούς με την απασχόληση των νέων, υπογραμμίζοντας ότι πρέπει να αναληφθούν περισσότερες προσπάθειες για τη διάνοιξη προοπτικών απασχόλησης για τους νέους και τη μείωση της ανεργίας των νέων. Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές αναφέρονται επίσης σε στόχους και κριτήρια που έχουν οριστεί στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση από το 2003 με σκοπό τη μείωση της πρόωρης εγκατάλειψης του σχολείου, την άνοδο του μορφωτικού επιπέδου και το «νέο ξεκίνημα» για τους άνεργους νέους.
- (2) Τα κριτήρια συγκριτικής αξιολόγησης καθορίζονται στο πρόγραμμα εργασίας «Εκπαίδευση και κατάρτιση 2010», που υλοποιείται από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή ⁽³⁾. Αυτά τα κριτήρια συγκριτικής αξιολόγησης θα βοηθήσουν στην καταγραφή της ανόδου του μορφωτικού επιπέδου και της διά βίου μάθησης καθώς και τη μείωση του αριθμού των μαθητών που εγκαταλείπουν πρόωρα το σχολείο — πολιτικών στόχων που αποσκοπούν στο να προετοιμάσουν όσο το δυνατό καλύτερα τους νέους για την επαγγελματική και κοινωνική τους ζωή.
- (3) Η απόφαση 2006/702/ΕΚ του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 2006, για τις στρατηγικές κατευθυντήριες γραμμές της Κοινότητας για τη συνοχή ⁽⁴⁾, ζητά από τα κράτη

μέλη να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην «υλοποίηση του ευρωπαϊκού συμφώνου για τη νεολαία μέσω της διευκόλυνσης της πρόσβασης των νέων ανθρώπων στην απασχόληση, της διευκόλυνσης της μετάβασης από την εκπαίδευση στην απασχόληση μέσω, μεταξύ άλλων, του επαγγελματικού προσανατολισμού, της παροχής ενίσχυσης για την ολοκλήρωση των σπουδών και της πρόσβασης στην κατάλληλη κατάρτιση και μαθητεία».

- (4) Συνεπώς, υπάρχει μια εμφανής ανάγκη για περιεκτικό και συγκρίσιμο σύνολο στοιχείων όσον αφορά την είσοδο των νέων στην αγορά εργασίας προκειμένου να παρακολουθηθεί η πρόοδος προς τους κοινούς στόχους της ευρωπαϊκής στρατηγικής απασχόλησης και της διαδικασίας κοινωνικής ενσωμάτωσης.
- (5) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 384/2005 της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2005, για θέσπιση του προγράμματος ενότητων ad hoc, που θα καλύπτει τα έτη 2007 έως 2009, με σκοπό τη διενέργεια δειγματοληπτικής έρευνας εργατικού δυναμικού που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 577/98 του Συμβουλίου ⁽⁵⁾ περιλαμβάνει μια ενότητα ad hoc για την είσοδο των νέων ατόμων στην αγορά εργασίας. Ο κατάλογος μεταβλητών για αυτήν την ενότητα θα πρέπει να καθοριστεί.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής στατιστικού προγράμματος,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο λεπτομερής κατάλογος των πληροφοριών που πρέπει να συλλεγούν το 2009 από την ενότητα ad hoc για την είσοδο των νέων στην αγορά εργασίας είναι όπως παρατίθεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 77 της 14.3.1998, σ. 3. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1372/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 315 της 3.12.2007, σ. 42).

⁽²⁾ Απόφαση του Συμβουλίου της 12ης Ιουλίου 2005 για τις κατευθυντήριες γραμμές των πολιτικών απασχόλησης των κρατών μελών (2005/600/ΕΚ), ΕΕ L 205 της 6.8.2005, σ. 21.

⁽³⁾ Συμβούλιο, Λεπτομερές πρόγραμμα των επακόλουθων εργασιών σχετικά με τους στόχους των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρώπη (2002/C 142/01), ΕΕ C 142 της 14.6.2002, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 291 της 21.10.2006, σ. 11.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 61 της 8.3.2005, σ. 23. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 341/2006 (ΕΕ L 55 της 25.2.2006, σ. 9).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Μαρτίου 2008.

Για την Επιτροπή
Joaquín ALMUNIA
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΡΕΥΝΑ ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ

Προδιαγραφές της ενότητας ad hoc 2009 για την είσοδο των νέων στην αγορά εργασίας

1. Κράτη μέλη και περιφέρειες που αφορά η έρευνα: το σύνολό τους.
2. Οι μεταβλητές κωδικοποιούνται ως εξής:

Η αρίθμηση των μεταβλητών της έρευνας εργατικού δυναμικού στη στήλη «φίλτρα» αναφέρεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 430/2005 της Επιτροπής.

Στήλη	Κωδικός	Περιγραφή	Φίλτρο
203 (PARHAT)		Υψηλότερο επίπεδο εκπαίδευσης επιτυχώς περατωθέν από τον πατέρα ή τη μητέρα	Όλα τα άτομα ηλικίας 15-34
	1	Κατώτερο: ISCED 0, 1, 2 και 3γ βραχύ	
	2	Μέσο: ISCED 3-4 (χωρίς 3γ βραχύ)	
	3	Ανώτερο: ISCED 5-6	
	9	Χωρίς αντικείμενο (άτομα ηλικίας κάτω των 15 ή άνω των 34)	
	Κενό	Χωρίς απάντηση	
204-207 PARFOR		Χώρα γέννησης πατέρα και μητέρας	Όλα τα άτομα ηλικίας 15-34
		(Για τη Γερμανία: υπηκοότητα/προηγούμενη υπηκοότητα πατέρα και μητέρας όταν κατά την εβδομάδα αναφοράς κατέχουν τη γερμανική υπηκοότητα)	
		Για την κωδικοποίηση, βλ. ταξινόμηση χωρών ISO	
	...	4 ψηφία (πατέρας — 2 πρώτα ψηφία, μητέρα — 2 τελευταία ψηφία)	
	9999	Χωρίς αντικείμενο	
	Κενό	Χωρίς απάντηση	
208 HATVOC		Προσανατολισμός του υψηλότερου επιπέδου επισημών σπουδών που επιτεύχθηκε (HATLEVEL)	Όλα τα άτομα ηλικίας 15-34 και HATLEVEL=21-43
	1	Γενική εκπαίδευση	
	2	Επαγγελματική εκπαίδευση κυρίως (ή αποκλειστικά) βασισμένη στο σχολείο	
	3	Συνδυασμός επαγγελματικής εκπαίδευσης βασισμένης στο σχολείο και στον τόπο εργασίας	
	4	Επαγγελματική εκπαίδευση κυρίως βασισμένη στον τόπο εργασίας	
	5	Επαγγελματική εκπαίδευση, χωρίς δυνατότητα διάκρισης μεταξύ 2, 3 και 4	
	9	Χωρίς αντικείμενο	
	Κενό	Χωρίς απάντηση	
209-214 STOPDATE		Μήνας και έτος αποχώρησης για τελευταία φορά από την επίσημη εκπαίδευση	Όλα τα άτομα ηλικίας 15-34 και EDUCSTAT=2 και HATLEVEL≠00
	...	Μήνας και έτος	
	999999	Χωρίς αντικείμενο	
	Κενό	Χωρίς απάντηση	

Στήλη	Κωδικός	Περιγραφή	Φίλτρο
215 WORKEDUC		Εργασία κατά τη διάρκεια της φοίτησης στην επίσημη εκπαίδευση	Όλα τα άτομα ηλικίας 15-34
	0	Καθόλου εργασία ή εργασία κάτω του 1 μήνα ετησίως	
	1	Εργασία (μόνο) ως μέρος εκπαιδευτικού προγράμματος	
	2	Εργασία κατά τη διάρκεια των σπουδών αλλά εκτός εκπαιδευτικών προγραμμάτων	
	3	Εργασία (μόνο) κατά τη διάρκεια διακοπής των σπουδών	
	4	Εργασία ως συνδυασμός των 1 και 2	
	5	Εργασία ως συνδυασμός των 1 και 3	
	6	Εργασία ως συνδυασμός των 2 και 3	
	7	Εργασία ως συνδυασμός των 1, 2 και 3	
	9	Χωρίς αντικείμενο	
	Κενό	Χωρίς απάντηση	
216-221 JOBSTART		Μήνας και έτος έναρξης της πρώτης εργασίας διάρκειας άνω των 3 μηνών μετά την αποχώρηση για τελευταία φορά από την επίσημη εκπαίδευση	Στήλη 209-214 ≠ 999999 και κενό
	000000	Ποτέ δεν είχα εργασία διάρκειας άνω των 3 μηνών	
	000001	Η σημερινή είναι η πρώτη μου θέση εργασίας	
	Μήνας και έτος	
	999999	Χωρίς αντικείμενο	
	Κενό	Χωρίς απάντηση	
222-224 JOB DUR		Διάρκεια της πρώτης θέσης εργασίας διάρκειας άνω των 3 μηνών (μετά την αποχώρηση για τελευταία φορά από την επίσημη εκπαίδευση)	Στήλη 216-221 ≠ 000000 και 000001 και 999999
	...	Αριθμός μηνών	
	999	Χωρίς αντικείμενο	
	Κενό	Χωρίς απάντηση	
225 FINDMETH		Μέθοδος για την εξεύρεση της πρώτης θέσης εργασίας διάρκειας άνω των 3 μηνών (μετά την αποχώρηση για τελευταία φορά από την επίσημη εκπαίδευση)	Στήλη 216-221 ≠ 000000 και 999999
	1	Μέσω εκπαιδευτικού ιδρύματος	
	2	Μέσω ΔΥΑ (Δημοσίων υπηρεσιών απασχόλησης)	
	3	Μέσω αγγελιών στον τύπο ή το Διαδίκτυο	
	4	Υποβολή απευθείας (αυθόρμητης) αίτησης πρόσληψης στον εργοδότη	
	5	Μέσω συγγενών και φίλων	
	6	Θέση που βρέθηκε μετά από προηγούμενη εμπειρία (θερινή/φοιτητική εργασία, μαθητεία, εκπαιδευτική εργασία, εθελοντική εργασία) στην ίδια επιχείρηση	
	7	Δημιουργία ιδιωτικής επιχείρησης	
	8	Άλλη	
	9	Χωρίς αντικείμενο	
	Κενό	Χωρίς απάντηση	

Στήλη	Κωδικός	Περιγραφή	Φίλτρο
226-229 JOBBOCC		Ειδικότητα της πρώτης θέσης εργασίας διάρκειας άνω των 3 μηνών (μετά την αποχώρηση για τελευταία φορά από την επίσημη εκπαίδευση)	Στήλη 216-221 ≠ 000000 και 000001 και 999999
	ISCO-88 (COM) κωδικοποίηση με 3 ή αν είναι δυνατόν 4 ψηφία	
	9999	Χωρίς αντικείμενο	
	Κενό	Χωρίς απάντηση	
230 JOBCONTR		Τύπος σύμβασης της πρώτης θέσης εργασίας διάρκειας άνω των 3 μηνών (μετά την αποχώρηση για τελευταία φορά από την επίσημη εκπαίδευση)	Στήλη 216-221 ≠ 000000 και 000001 και 999999
	1	Αυτοαπασχολούμενος	
	2	Μισθωτός, μόνιμος πλήρους απασχόλησης	
	3	Μισθωτός, μόνιμος μερικής απασχόλησης	
	4	Μισθωτός, προσωρινός πλήρους απασχόλησης	
	5	Μισθωτός, προσωρινός μερικής απασχόλησης	
	6	Εργαζόμενος σε οικογενειακή επιχείρηση	
	9	Χωρίς αντικείμενο	
	Κενό	Χωρίς απάντηση	
	231 TRANSACT		
1		Μισθωτός — εργασία σε θέση(-εις) μικρής διάρκειας (έως 3 μήνες)	
2		Υποχρεωτική στρατιωτική θητεία ή υπηρεσία κοινής ωφελείας	
3		Ανεπάγγελτος, αναζητών ενεργά εργασία Ανεπάγγελτος, μη αναζητών ενεργά εργασία λόγω:	
4		Οικογενειακών υποχρεώσεων	
5		Συμμετοχής σε μαθήματα ανεπίσημης εκπαίδευσης	
6		Εθελοντικών δραστηριοτήτων	
7		Προβλημάτων υγείας	
8		Άλλων λόγων	
9		Χωρίς αντικείμενο	
Κενό	Χωρίς απάντηση		
232/237		Παράγοντας στάθμησης για την ενότητα LFS 2009 (προαιρετικά)	Όλα τα άτομα ηλικίας 15-34
	0000-9999	Οι στήλες 232-235 περιέχουν ακέραιους αριθμούς	
	00-99	Οι στήλες 236-237 περιέχουν δεκαδικές υποδιαίρεσεις	
238 (PARNAT)		Υψηλότητα γονέων κατά τη γέννηση (προαιρετικό)	Όλα τα άτομα ηλικίας 15-34
		Για κωδικοποίηση, βλ. ταξινόμηση χωρών ISO	
	9999	Χωρίς αντικείμενο	
	Κενό	Χωρίς απάντηση	

ΟΔΗΓΙΕΣ

ΟΔΗΓΙΑ 2008/38/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Μαρτίου 2008

για την κατάρτιση καταλόγου των χρήσεων για τις οποίες προορίζονται οι ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται στόχοι ιδιαίτερης διατροφής

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Κωδικοποιημένη έκδοση)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 93/74/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1993, για τις ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται στόχοι ιδιαίτερης διατροφής⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 94/39/ΕΚ της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 1994, για την κατάρτιση καταλόγου των χρήσεων για τις οποίες προορίζονται οι ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται στόχοι ιδιαίτερης διατροφής⁽²⁾ έχει τροποποιηθεί επανειλημμένα και ουσιαστικά⁽³⁾. Είναι, ως εκ τούτου, σκόπιμη, για λόγους σαφήνειας και ορθολογισμού, η κωδικοποίηση της εν λόγω οδηγίας.
- (2) Στην οδηγία 93/74/ΕΟΚ προβλέπεται η κατάρτιση ενός θετικού καταλόγου των χρήσεων για τις οποίες προορίζονται οι ζωοτροφές με τις οποίες επιδιώκονται στόχοι ιδιαίτερης διατροφής. Στον εν λόγω κατάλογο πρέπει να περιλαμβάνονται επακριβείς ενδείξεις όσον αφορά τη χρήση αυτών των ζωοτροφών, δηλαδή ο επιδιωκόμενος στόχος ιδιαίτερης διατροφής, τα ουσιαστικά θρεπτικά χαρακτηριστικά τους, οι δηλώσεις σήμανσης και, κατά περίπτωση, οι ειδικές απαιτήσεις όσον αφορά τη σήμανση.
- (3) Ορισμένοι επιδιωκόμενοι στόχοι ιδιαίτερης διατροφής δεν μπορεί να περιληφθούν προς το παρόν στον κατάλογο των χρήσεων λόγω της απουσίας κοινοτικών μεθόδων ελέγχου για την ενεργειακή αξία τροφών για ζώα συντροφιάς, και για τις διατητητικές ενώσεις των ζωοτροφών. Ο κατάλογος αυτός πρέπει να συμπληρωθεί ευθύς ως αποφασιστούν οι μέθοδοι αυτοί.
- (4) Ο κατάλογος μπορεί να τροποποιηθεί, κατά περίπτωση, ανάλογα με την εξέλιξη των επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων.

(6) Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά τις προθεσμίες ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο των οδηγιών που περιέχονται στο παράρτημα ΙΙ μέρος Β,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εμπορία των ζωοτροφών με τις οποίες επιδιώκονται στόχοι ιδιαίτερης διατροφής κατά την έννοια της οδηγίας 93/74/ΕΟΚ εφόσον οι χρήσεις για τις οποίες προορίζονται περιλαμβάνονται στο μέρος Β του παραρτήματος Ι της παρούσας οδηγίας και εφόσον πληρούν τους λοιπούς όρους που θεσπίζονται στο εν λόγω μέρος του παραρτήματος Ι.

Επιπλέον, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την τήρηση των διατάξεων που περιλαμβάνονται στο μέρος Α του παραρτήματος Ι υπό τον τίτλο «Γενικές διατάξεις».

Άρθρο 2

Η οδηγία 94/39/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε με τις οδηγίες που παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙ μέρος Α καταργείται, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών όσον αφορά στις προθεσμίες ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο των οδηγιών που εμφανίζονται στο παράρτημα ΙΙ μέρος Β.

Οι αναφορές στις καταργούμενες οδηγίες θεωρούνται ως αναφορές στην παρούσα οδηγία και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας του παραρτήματος ΙΙΙ.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει στις 31 Ιουλίου 2008.

(¹) ΕΕ L 237 της 22.9.1993, σ. 23. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).

(²) ΕΕ L 207 της 10.8.1994, σ. 20. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2008/4/ΕΚ (ΕΕ L 6 της 10.1.2008, σ. 4).

(³) Βλέπε παράρτημα ΙΙ μέρος Α.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 5 Μαρτίου 2008.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΜΕΡΟΣ Α

Γενικές διατάξεις

1. Όταν, για ορισμένους από τους ειδικούς σκοπούς, στη στήλη 2 του μέρους Β παρατίθενται ομάδες θρεπτικών χαρακτηριστικών περισσότερες από μία, που εμφανίζονται με «ή/και» και αφορούν τον ίδιο στόχο, ο παρασκευαστής έχει τη δυνατότητα να κάνει χρήση εκατέρας ή και αμφοτέρων των ομάδων χαρακτηριστικών, ώστε να επιτευχθεί ο θρεπτικός σκοπός που ορίζεται στη στήλη 1. Για κάθε επιλεγόμενη δυνατότητα, δίδονται στη στήλη 4 οι αντίστοιχες αναγραφόμενες στην ετικέτα δηλώσεις.
2. Όταν στη στήλη 2 ή στη στήλη 4 του μέρους Β αναφέρεται μια ομάδα προσθέτων, το (τα) χρησιμοποιούμενο(-α) πρόσθετο(-α) πρέπει να έχει(-ουν) εγκριθεί με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1831/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾ ως ανταποκρινόμενο(-α) στα καθορισμένα βασικά χαρακτηριστικά.
3. Όταν στη στήλη 4 του μέρους Β απαιτείται η αναγραφή της (των) πηγής(-ών) των συστατικών ή των αναλυτικών συστατικών, ο παρασκευαστής πρέπει να παρέχει ακριβείς πληροφορίες [π.χ. ειδική ονομασία του (των) συστατικού(-ών), το είδος του ζώου ή το μέρος αυτού] διά των οποίων είναι δυνατόν να αξιολογηθεί η συμμόρφωση της ζωτροφής προς τα αντίστοιχα απαραίτητα θρεπτικά χαρακτηριστικά.
4. Όταν στη στήλη 4 του μέρους Β απαιτείται η δήλωση κάποιας ουσίας η οποία έχει εγκριθεί και ως πρόσθετο και συνοδεύεται από την έκφραση «ολική», η δηλούμενη περιεκτικότητα πρέπει να αναφέρεται στην ποσότητα της ουσίας που περιέχει εκ φύσεως η συγκεκριμένη ζωτροφή χωρίς να έχει προστεθεί τίποτα, ή, κατά παρέκκλιση της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾, στη συνολική ποσότητα της ουσίας που περιέχει εκ φύσεως και στην ποσότητα της ουσίας που χρησιμοποιήθηκε ως πρόσθετο.
5. Οι δηλώσεις «εφόσον έχει προστεθεί», στις απαιτήσεις της στήλης 4 του μέρους Β, είναι υποχρεωτικές όταν η ενσωμάτωση ή η περαιτέρω προσθήκη του συστατικού ή του πρόσθετου αποσκοπεί στο να καταστήσει δυνατή την επίτευξη του ειδικού σκοπού.
6. Οι δηλώσεις που πρέπει να παρέχονται σύμφωνα με τη στήλη 4 του μέρους Β και αφορούν αναλυτικά συστατικά και πρόσθετα πρέπει να είναι ποσοτικές.
7. Η συνιστώμενη διάρκεια χρήσεως στη στήλη 5 του μέρους Β δείχνει ένα εύρος χρόνου εντός του οποίου πρέπει κανονικά να επιτευχθεί ο ειδικός σκοπός. Οι παρασκευαστές μπορούν να συνιστούν διάρκεια χρήσεως με μεγαλύτερη ακρίβεια, εντός των καθορισμένων ορίων.
8. Όταν με μια ζωτροφή επιδιώκονται περισσότεροι του ενός στόχοι ιδιαίτερης διατροφής, η συγκεκριμένη ζωτροφή πρέπει να ανταποκρίνεται στις αντίστοιχες καταχωρίσεις του μέρους Β.
9. Σε περιπτώσεις συμπληρωματικών ζωτροφών που προορίζονται για ειδικούς θρεπτικούς σκοπούς, στις οδηγίες χρήσεως που αναγράφονται στην ετικέτα πρέπει να δίδονται κατευθύνσεις σχετικά με το ισορροπο του ημερήσιου σιτηρεσίου.

⁽¹⁾ ΕΕ L 268 της 18.10.2003, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ L 270 της 14.12.1970 σ. 1.

ΜΕΡΟΣ Β
Κατάλογος προβλεπόμενων χρήσεων

(1) Στόχος ιδιαίτερης διατροφής	(2) Ουσιώδη θρεπτικά χαρακτηριστικά	(3) Είδος ή κατηγορία ζώων	(4) Δηλώσεις επισημάνσης	(5) Συνιστώμενη διάρκεια χρήσεως	(6) Άλλες διατάξεις
Υποστήριξη νεφρικής λειτουργίας σε περίπτωση χρόνιας νεφρικής ανεπάρκειας (1)	Χαμηλή περιεκτικότητα σε φωσφόρο και περιορισμένη περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες υψηλής όμοιας ποιότητας	Σκύλοι και γάτες	<ul style="list-style-type: none"> — Πηγή(-ές) πρωτεϊνών — Ασβέστιο — Φωσφόρος — Κάλιο — Νάτριο — Περιεκτικότητα σε απαραίτητα λιπαρά οξέα (εφόσον έχουν προστεθεί) 	Καταρχήν, έως 6 μήνες (2)	<p>Στη συσκευασία, το δοχείο ή την ετικέτα πρέπει να αναγράφεται:</p> <p>«Πριν από τη χρησιμοποίηση, συνιστάται να ληφθεί η γνώμη ενός κτηνιάτρου όπως και για την παράταση της διάρκειας χρήσεως»</p> <p>Στις οδηγίες χρήσεως πρέπει να ορίζεται:</p> <p>«Συνεχής παροχή νερού»</p>
Διάλυση λίθων στρουβίτη (2)	<ul style="list-style-type: none"> — Ιδιότητες οξίνισης των ούρων, χαμηλή περιεκτικότητα σε μαγνήσιο και περιορισμένη περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες υψηλής όμως ποιότητας — Ιδιότητες οξίνισης των ούρων και χαμηλή περιεκτικότητα σε μαγνήσιο 	<p>Σκύλοι</p> <p>Γάτες</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Πηγή(-ές) πρωτεϊνών — Ασβέστιο — Φωσφόρος — Νάτριο — Μαγνήσιο — Κάλιο — Χλωριούχα άλατα — Θείο — Πρόσθετα οξίνισης των ούρων — Ασβέστιο — Φωσφόρος — Νάτριο — Μαγνήσιο — Κάλιο — Χλωριούχα άλατα — Θείο — Ολική ταυρίνη — Πρόσθετα οξίνισης των ούρων 	5 έως 12 εβδομάδες	<p>Στις οδηγίες χρήσεως πρέπει να αναγράφεται:</p> <p>«Συνεχής παροχή νερού»</p> <p>Στη συσκευασία, το δοχείο ή την ετικέτα πρέπει να αναγράφεται:</p> <p>«Πριν από τη χρησιμοποίηση, συνιστάται να ληφθεί η γνώμη ενός κτηνιάτρου»</p>

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Περιορισμός της επανεμφάνισης λίθων στρουβίτη (?)	Ιδιότητες οξίνισης των ούρων και μέτρια περιεκτικότητα σε μαγνήσιο	Σκύλοι και γάτες	<ul style="list-style-type: none"> — Ασβέστιο — Φωσφόρος — Νάτριο — Μαγνήσιο — Κάλιο — Χλωριούχα άλατα — Θείο — Πρόσδετα οξίνισης των ούρων 	Έως 6 μήνες	Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέτα πρέπει να αναγράφεται: «Πριν από τη χρησιμοποίηση, συνιστάται να ληφθεί η γνώμη ενός κτηνιάτρου»
Περιορισμός του σχηματισμού λίθων από άλατα του ουρικού οξέος	Χαμηλή περιεκτικότητα σε πουρίνες και χαμηλή περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες υψηλής όμοιας ποιότητας	Σκύλοι και γάτες	Πηγή(-ές) πρωτεϊνών	Έως 6 μήνες, αλλά ισόβιος σε περίπτωση μη αναστρέψιμης διαταραχής του μεταβολισμού του ουρικού οξέος	Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέτα πρέπει να αναγράφεται: «Πριν από τη χρησιμοποίηση, συνιστάται να ληφθεί η γνώμη ενός κτηνιάτρου»
Περιορισμός του σχηματισμού λίθων από άλατα του οξαλικού οξέος	Χαμηλή περιεκτικότητα σε ασβέστιο, χαμηλή περιεκτικότητα σε βιταμίνη D και ιδιότητες αλκάλωσης των ούρων	Σκύλοι και γάτες	<ul style="list-style-type: none"> — Φωσφόρος — Ασβέστιο — Νάτριο — Μαγνήσιο — Κάλιο — Χλωριούχα άλατα — Θείο — Ολική βιταμίνη D — Υδροξυπρολίνη — Πρόσδετα αλκάλωσης των ούρων 	Έως 6 μήνες	Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέτα πρέπει να αναγράφεται: «Πριν από τη χρησιμοποίηση, συνιστάται να ληφθεί η γνώμη ενός κτηνιάτρου»
Περιορισμός του σχηματισμού λίθων κυστίνης	Χαμηλή περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες, μέτρια περιεκτικότητα σε θειούχα αμινοξέα και ιδιότητες αλκάλωσης των ούρων	Σκύλοι και γάτες	<ul style="list-style-type: none"> — Σύνολο θειούχων αμινοξέων — Νάτριο — Κάλιο — Χλωριούχα άλατα — Θείο — Πρόσδετα αλκάλωσης των ούρων 	Καταρχήν, έως ένα έτος	Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέτα πρέπει να αναγράφεται: «Πριν από τη χρησιμοποίηση, συνιστάται να ληφθεί η γνώμη ενός κτηνιάτρου όπως και για την παράταση της διάρκειας χρήσεως»

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Περιορισμός της δυσανεξίας σε διάφορα συστατικά και θρεπτικά συστατικά ⁽⁴⁾	— Επιλεγμένη(-ες) πηγή(-ές) πρωτεϊνών ή/και — Επιλεγμένη(-ες) πηγή(-ές) υδατανθράκων	Σκύλοι και γάτες	— Πηγή(-ές) πρωτεϊνών — Περιεκτικότητα σε απαραίτητα λιπαρά οξέα (εφόσον έχουν προστεθεί) — Πηγή(-ές) υδατανθράκων — Περιεκτικότητα σε βιολογικά λιπαρά οξέα (εφόσον έχουν προστεθεί)	3 έως 8 εβδομάδες, εάν εξαφανιστούν τα συμπτώματα δυσανεξίας, η ζωοτροφή μπορεί να χρησιμοποιείται επ' αόριστον	
Μείωση οξείων διαταραχών της απορροφητικής λειτουργίας του εντέρου	Αυξημένη περιεκτικότητα σε ηλεκτρολύτες και υψηλής πεπτικότητας συστατικά	Σκύλοι και γάτες	— Πολύ εύπεπτα συστατικά της επεξεργασίας συμπεριλαμβανομένης κατά περίπτωση — Νάτριο — Κάλιο — Πηγή(-ές) κολλωδών ουσιών (εφόσον έχουν προστεθεί)	1 έως 2 εβδομάδες	Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέτα πρέπει να αναγράφεται: — «Κατά περιόδων οξείας διάρροιας και ανάρρωσης από οξεία διάρροια» — «Πριν από τη χρησιμοποίηση, συνιστάται να ληφθεί η γνώμη ενός κτηνιάτρου»
Αντιστάθμιση της δυσπεψίας ⁽⁵⁾	Πολύ εύπεπτα συστατικά και χαμηλή περιεκτικότητα σε λίπος	Σκύλοι και γάτες	Συστατικά υψηλής πεπτικότητας της επεξεργασίας συμπεριλαμβανομένης κατά περίπτωση	3 έως 12 εβδομάδες, αλλά ισόβιος σε περίπτωση χρόνιας παγκρεατικής ανεπάρκειας	Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέτα πρέπει να αναγράφεται: «Πριν από τη χρησιμοποίηση, συνιστάται να ληφθεί η γνώμη ενός κτηνιάτρου»
Υποστήριξη της καρδιακής λειτουργίας σε περίπτωση χρόνιας καρδιακής ανεπάρκειας	Χαμηλή περιεκτικότητα σε νάτριο και αυξημένη αναλογία K/Na	Σκύλοι και γάτες	— Νάτριο — Κάλιο — Μαγνήσιο	Καταρχήν έως 6 μήνες	Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέτα πρέπει να αναγράφεται: «Πριν από τη χρησιμοποίηση, συνιστάται να ληφθεί η γνώμη ενός κτηνιάτρου όπως και για την παράταση της διάρκειας χρήσεως»
Ρύθμιση της παραγωγής γλυκόζης (σαχαρώδης διαβήτης)	Χαμηλή περιεκτικότητα σε ταχέως διασπώμενους προς γλυκόζη υδατανθράκες	Σκύλοι και γάτες	— Πηγή(-ές) υδατανθράκων — Επεξεργασία υδατανθράκων κατά περίπτωση — Άμυλο — Συνολικό σάκχαρο — Φρουκτοζή (εφόσον έχει προστεθεί) — Περιεκτικότητα σε απαραίτητα λιπαρά οξέα (εφόσον έχουν προστεθεί) — Πηγή(-ές) λιπαρών οξέων με αλυσίδες βραχέος και μέσου μήκους (εφόσον έχουν προστεθεί)	Καταρχήν έως 6 μήνες	Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέτα πρέπει να αναγράφεται: «Πριν από τη χρησιμοποίηση, συνιστάται να ληφθεί η γνώμη ενός κτηνιάτρου όπως και για την παράταση της διάρκειας χρήσεως»

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Υποστήριξη της ηπατικής λειτουργίας σε περίπτωση χρόνιας ηπατικής ανεπάρκειας	<ul style="list-style-type: none"> — Υψηλής ποιότητας πρωτεΐνες, μέτρια περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες, υψηλή περιεκτικότητα σε απαραίτητα λιπαρά οξέα και υψηλή περιεκτικότητα σε υψηλής πεπτικότητας υδατάνθρακες 	Σκύλοι	<ul style="list-style-type: none"> — Πηγή(-ές) πρωτεϊνών — Περιεκτικότητα σε απαραίτητα λιπαρά οξέα — Υψηλής πεπτικότητας υδατάνθρακες, συμπεριλαμβανομένης της επεξεργασίας τους κατά περίπτωση — Νάτριο — Ολικός χαλκός 	Καταρχήν έως 6 μήνες	<p>Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέτα πρέπει να αναγράφεται:</p> <p>«Πριν από τη χρησιμοποίηση, συνιστάται να λιφθεί η γλώμη ενός κτηνιάτρου όπως και για παράταση της διάρκειας χρήσεως»</p> <p>Επισημανση στις οδηγίες χρήσεως:</p> <p>«Πρέπει να υπάρχει πάντοτε διαθέσιμο νερό»</p>
Ρύθμιση του μεταβολισμού των λιπιδίων σε περίπτωση υπερλιπιδαιμίας	<ul style="list-style-type: none"> — Υψηλής ποιότητας πρωτεΐνες, μέτρια περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες, υψηλή περιεκτικότητα σε απαραίτητα λιπαρά οξέα 	Γάτες	<ul style="list-style-type: none"> — Πηγή(-ές) πρωτεϊνών — Περιεκτικότητα σε απαραίτητα λιπαρά οξέα — Νάτριο — Ολικός χαλκός 	Καταρχήν έως 6 μήνες	<p>Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέτα πρέπει να αναγράφεται:</p> <p>«Πριν από τη χρησιμοποίηση, συνιστάται να λιφθεί η γλώμη ενός κτηνιάτρου όπως και για παράταση της διάρκειας χρήσεως»</p> <p>Επισημανση στις οδηγίες χρήσεως:</p> <p>«Πρέπει να υπάρχει πάντοτε διαθέσιμο νερό»</p>
Μείωση της παρουσίας χαλκού στο ήπαρ	Χαμηλή περιεκτικότητα σε λιπός και υψηλή περιεκτικότητα σε απαραίτητα λιπαρά οξέα	Σκύλοι και γάτες	<ul style="list-style-type: none"> — Περιεκτικότητα σε απαραίτητα λιπαρά οξέα — Περιεκτικότητα σε n-3 λιπαρά οξέα (εφόσον έχουν προστεθεί) 	Καταρχήν έως 2 μήνες	<p>Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέτα πρέπει να αναγράφεται:</p> <p>«Πριν από τη χρησιμοποίηση συνιστάται να λιφθεί η γλώμη ενός κτηνιάτρου όπως και για παράταση της διάρκειας χρήσεως»</p>
Μείωση υπερβολικού βάρους	Χαμηλό ενεργειακό περιεχόμενο	Σκύλοι και γάτες	Ολικός χαλκός	Καταρχήν έως 6 μήνες	<p>Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέτα πρέπει να αναγράφεται:</p> <p>«Πριν από τη χρησιμοποίηση, συνιστάται να λιφθεί η γλώμη ενός κτηνιάτρου όπως και για παράταση της διάρκειας χρήσεως»</p>
		Σκύλοι και γάτες	Ενεργειακή αξία	Μέχρις ότου επιτευχθεί το επιδιωκόμενο σωματικό βάρος	<p>Στον τρόπο χρήσεως πρέπει να περιλαμβάνεται ένδειξη της ημερησίας δόσης που συνιστάται</p>

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
<p>(1)</p> <p>Μείωση του κινδύνου κενώσεως (7) (8)</p>	<p>(2)</p> <p>ή</p> <ul style="list-style-type: none"> — Υψηλή περιεκτικότητα σε ασβέστιο σε μορφή αλάτων ασβεστίου υψηλής διαθεσιμότητας 	<p>(3)</p> <p>Γαλακτοπαραγωγοί αγελάδες και προβάτινες</p>	<p>(4)</p> <p>Συνολική περιεκτικότητα σε ασβέστιο, πηγές και αντίστοιχη ποσότητα ασβεστίου</p> <ul style="list-style-type: none"> — Συστατικά που παρέχουν προδρόμους γλυκόζης σαν πηγές ενέργειας — Προπανοδιόλη 1,2 (εφόσον έχει προστεθεί σαν προδρόμος γλυκόζης) — Γλυκερίνη (εφόσον έχει προστεθεί σαν προδρόμος γλυκόζης) 	<p>(5)</p> <p>Από την εμφάνιση των πρώτων σημείων του τοκετού έως 2 ημέρες μετά τον τοκετό</p>	<p>(6)</p> <p>Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επικετα πρέπει να αναγράφονται τα εξής:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Οι οδηγίες χρήσεως, δηλαδή ο αριθμός χορηγήσεων και ο χρόνος πριν από και μετά τον τοκετό — Το κείμενο «Πριν από τη χρησιμοποίηση συνιστάται να ληφθεί η γνώμη ειδικού διατροφολόγου»
<p>Μείωση του κινδύνου τετανίας (υπομαγνησιαμία)</p>	<p>(2)</p> <p>Υψηλή περιεκτικότητα σε μαγνήσιο, ευκόλως προσλαμβάνονται υδατάνθρακες, χαμηλή περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες και χαμηλή περιεκτικότητα σε κάλιο</p>	<p>(3)</p> <p>Μηρυκαστικά</p>	<p>(4)</p> <ul style="list-style-type: none"> — Άμυλο — Ολικό σάκχαρο — Μαγνήσιο — Νάτριο — Κάλιο 	<p>(5)</p> <p>3 έως 10 εβδομάδες σε περιόδους ταχείας αναπτύξεως της χλόης</p>	<p>(6)</p> <p>Στις οδηγίες χρήσεως πρέπει να δίνονται κατευθύνσεις για το ισόρροπο του σιτηρεσίου ως προς τις ινώδεις ουσίες που θα πρέπει να περιέχει και τις ευκόλως διαθέσιμες ενεργειακές πηγές</p> <p>Στις ζωτροφές για πρόβατα, στη συσκευασία, το δοχείο ή την επικετα πρέπει να αναγράφεται:</p> <p>«Ειδικός για γαλακτοπαραγωγές πρόβατες»</p>
<p>Μείωση του κινδύνου οξέωσης</p>	<p>(2)</p> <p>Χαμηλή περιεκτικότητα σε ευκόλως ζυμώσιμους υδατάνθρακες και υψηλή ρυθμιστική ικανότητα</p>	<p>(3)</p> <p>Μηρυκαστικά</p>	<p>(4)</p> <ul style="list-style-type: none"> — Άμυλο — Ολικό σάκχαρο 	<p>(5)</p> <p>2 μήνες το πολύ (11)</p>	<p>(6)</p> <p>Στις οδηγίες χρήσεως πρέπει να δίνονται κατευθύνσεις για το ισόρροπο του σιτηρεσίου ως προς τις ινώδεις ουσίες που θα πρέπει να περιέχει και τις πηγές ευκόλως ζυμώσιμων υδατανθράκων</p> <p>Σε περίπτωση ζωτροφών για γαλακτοπαραγωγές αγελάδες, στη συσκευασία, το δοχείο ή την επικετα πρέπει να αναγράφεται:</p> <p>«Ειδικός για αγελάδες υψηλής απόδοσης»</p> <p>Σε περίπτωση ζωτροφών για μηρυκαστικά παχυνσης, στη συσκευασία, το δοχείο ή την επικετα θα πρέπει να αναγράφεται:</p> <p>«Ειδικός για ... (12) εντατικής παχυνσης»</p>

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Στάθμευση του ισοζυγίου ύδατος και ηλεκτρολυτών	Κυρίως ηλεκτρολύτες και εικόλως απορροφούμενοι υδατανθράκες	Μόσχοι Χοιρίδια Λίμνοι Ερίφια Πόλοι	— Πηγή(-ες) υδατανθράκων — Νάτριο — Κάλιο — Χλωριούχα άλατα	1 έως 7 ημέρες (1 έως 3 ημέρες εάν τρέφονται αποκλειστικά)	Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέτα πρέπει να αναγράφεται: — «Σε περίπτωση κινδύνου πεπτικών διαταραχών και κατά τη διάρκεια πεπτικών διαταραχών (διάρροια)» — «Πριν από τη χρησιμοποίηση, συνιστάται να λιφθεί η γλώμη ενός κτηνιάτρου»
Μείωση του κινδύνου σχηματισμού ουρολιθίων	Χαμηλή περιεκτικότητα σε φωσφόρο και μαγνήσιο, και ιδιότητες οξίνισης των ούρων	Μηρυκαστικά	— Ασβέστιο — Φωσφόρος — Νάτριο — Μαγνήσιο — Κάλιο — Χλωριούχα άλατα — Θείο — Πρόσθετα οξίνισης των ούρων	Έως 6 εβδομάδες	Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέτα πρέπει να αναγράφεται: «Ειδικώς για νεαρά ζώα εντατικής πάχυνσης» Στις οδηγίες χρήσεως πρέπει να αναγράφεται: «Συνεχής παροχή νερού»
Μείωση της αντίδρασης των ζώων στο στρες	— Υψηλή περιεκτικότητα σε μαγνήσιο ή/και — Συστατικά υψηλής πεπτικότητας	Χοίροι	— Μαγνήσιο — Συστατικά υψηλής πεπτικότητας της επεξεργασίας — Περιεκτικότητα σε n-3 λιπαρά οξέα (εφόσον έχουν προστεθεί)	1 έως 7 ημέρες	Πρέπει να δίδονται οδηγίες σχετικά με τις καταστάσεις κατά τις οποίες η χρήση της εν λόγω ζωτροφής θα ήταν κατάλληλη
Στάθμευση της φυσιολογικής πέψεως	— Χαμηλή ρυθμιστική ικανότητα, και συστατικά υψηλής πεπτικότητας	Χοιρίδια	— Συστατικά υψηλής πεπτικότητας της επεξεργασίας συμπεριλαμβανομένης κατά περίπτωση ρυθμιστική ικανότητα — Πηγή(-ες) στυτικών ουσιών (εφόσον έχουν προστεθεί) — Πηγή(-ες) κολλωδών ουσιών (εφόσον έχουν προστεθεί)	2 έως 4 εβδομάδες	Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέτα πρέπει να αναγράφεται: «Σε περίπτωση κινδύνου πεπτικών διαταραχών, ή κατά τη διάρκεια πεπτικών διαταραχών ή κατά την ανάρρωση από πεπτικές διαταραχές»

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
	<p>— Συστατικά υψηλής πεπτικότητας</p>	Χοίροι	<p>— Συστατικά υψηλής πεπτικότητας της επεξεργασίας συμπεριλαμβανομένης κατά περίπτωση Πηγή(-ές) συπτικών ουσιών (εφόσον έχουν προστεθεί)</p> <p>— Πηγή(-ές) κολλωδών ουσιών (εφόσον έχουν προστεθεί)</p>		
Μείωση του κινδύνου δυσκολιότητας	Συστατικά που διεγείρουν την αφόδευση	Χοιρομητέρες	Συστατικά που διεγείρουν την αφόδευση	10 έως 14 ημέρες πριν από τον τοκετό και 10 έως 14 ημέρες μετά τον τοκετό	
Μείωση του κινδύνου για σύνδρομο του λιπώδους ήπατος	Χαμηλό ενεργειακό περιεχόμενο και υψηλό ποσοστό μεταβολιστέας ενέργειας από λιπίδια με υψηλή περιεκτικότητα σε πολυακόρεστα λιπαρά οξέα	Ωοτόκοι όρνιθες	<p>— Ενεργειακή αξία (δηλωση σύμφωνα με τη μέθοδο ΕΚ)</p> <p>— Ποσοστό μεταβολιστέας ενέργειας από λιπίδια</p> <p>— Περιεκτικότητα σε πολυακόρεστα λιπαρά οξέα</p>	Έως 12 εβδομάδες	
Αντιστάθμιση της δυσπορροφής	Χαμηλό ποσοστό κεκορεσμένων λιπαρών οξέων και υψηλό ποσοστό λιποδιαλυτών βιταμινών	Πουλερικά (εξαιρούνται χήνες και περιστέρια)	<p>— Ποσοστό κεκορεσμένων λιπαρών οξέων ως προς τα ολικά λιπαρά οξέα</p> <p>— Ολική βιταμίνη Δ</p> <p>— Ολική βιταμίνη Δ</p> <p>— Ολική βιταμίνη Ε</p> <p>— Ολική βιταμίνη Κ</p>	Κατά τις 2 πρώτες εβδομάδες μετά την εκκόλαψη	
Αντιστάθμιση του κινδύνου χρόνιας ανεπάρκειας της λειτουργίας του λεπτού εντέρου	Υψηλής πεπτικότητας υδατάνθρακες, πρωτεΐνες και λίπη	Ιπποειδή ⁽¹³⁾	<p>— Πηγή συστατικών υδατανθράκων, πρωτεϊνών και λιπών υψηλής πεπτικότητας συμπεριλαμβανομένης της ενδεχόμενης επεξεργασίας τους</p>	Καταρχήν έως έξι μήνες	<p>Πρέπει να δίδονται οδηγίες σχετικά με τις καταστάσεις κατά τις οποίες ενδείκνυται η χρήση της ζωοτροφής και ο τρόπος με τον οποίο θα χορηγείται, συμπεριλαμβανομένων πολλών μικρών γευμάτων ημερησίως</p> <p>Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέτα πρέπει να αναγράφεται:</p> <p>«Πριν από τη χρησιμοποίηση συνιστάται να ληφθεί η γνώμη ενός κτηνιάτρου όπως και για την παράταση της διάρκειας χρήσεως»</p>

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Ανταξιάθμιση του κινδύνου χρωμικών διαταραχών του παχέως εντέρου	Ινώδεις ουσίες υψηλής πεπτικότητας	Ιπποειδή	<ul style="list-style-type: none"> — Πηγή(-ές) ινωδών ουσιών — Περικτικότητα σε n-3 λιπαρά οξέα (εφόσον έχουν προστεθεί) 	Καταρχήν έως έξι μήνες	<p>Πρέπει να δίδονται οδηγίες σχετικά με τις καταστάσεις κατά τις οποίες ενδείκνυται η χρήση της ζωτροφής και ο τρόπος με τον οποίο αυτή θα χορηγείται</p> <p>Στη συσκευασία, το δοχείο ή την επκέφα πρέπει να αναγράφεται:</p> <p>«Πριν από τη χρησιμοποιήση συνιστάται να ληφθεί η γνώμη ενός κτηνιάτρου όπως και για την παράταση της διάρκειας χρήσεως»</p>
Μείωση της αντίδρασης στο στρες	Πολύ εύπεπτα συστατικά	Ιπποειδή	<ul style="list-style-type: none"> — Μαγνήσιο — Συστατικά υψηλής περιεκτικότητας, συμπεριλαμβανομένης της ενδεχόμενης επεξεργασίας τους — Περικτικότητα σε n-3 λιπαρά οξέα (στην περίπτωση που προστίθενται) 	Δύο έως τέσσερις εβδομάδες	<p>Πρέπει να δίδονται οδηγίες σχετικά με τις καταστάσεις κατά τις οποίες ενδείκνυται η χρήση της ζωτροφής</p>
Αναπλήρωση των απωλειών ηλεκτρολυτών σε περιπτώσεις υπερβολικής εφίδρωσης	Κυρίως ηλεκτρολύτες και ευκόλως απορροφώσιμοι υδατανθράκες	Ιπποειδή	<ul style="list-style-type: none"> — Ασβέστιο — Νάτριο — Μαγνήσιο — Κάλιο — Χλωριούχα άλατα — Γλυκόζη 	Μία έως τρεις ημέρες	<p>Πρέπει να δίδονται οδηγίες σχετικά με τις καταστάσεις κατά τις οποίες ενδείκνυται η χρήση της ζωτροφής</p> <p>Όταν η ζωτροφή αποτελεί σημαντικό μέρος του ημερήσιου σιτηρεσίου πρέπει να δίδονται οδηγίες για τον κίνδυνο απότομων αλλαγών στη φύση της ζωτροφής</p> <p>Στις οδηγίες χρήσεως θα πρέπει να αναγράφεται:</p> <p>«Συνεχής παροχή νερού»</p>
Θρεπτική ανάκτηση, ανάρρωση	Υψηλή συγκέντρωση σε βασικές θρεπτικές ουσίες και υψηλή πεπτικότητα των συστατικών	Ιπποειδή	<ul style="list-style-type: none"> — Συστατικά υψηλής πεπτικότητας, συμπεριλαμβανομένης της ενδεχόμενης επεξεργασίας τους — Περικτικότητα σε λιπαρά οξέα n-3 και n-6 (σε περίπτωση που προστίθενται) 	Μέχρι την πλήρη ανάκτηση	<p>Πρέπει να δίδονται οδηγίες σχετικά με τις καταστάσεις κατά τις οποίες ενδείκνυται η χρήση της ζωτροφής</p> <p>Σε περίπτωση ζωτοφών με ειδική παρουσίαση ώστε να χορηγούνται μέσω σωλήνος υπάρχει ένδειξη επί της συσκευασίας του δοχείου ή της επκέφα:</p> <p>«Χορήγηση υπό την επίβλεψη κτηνιάτρου»</p>

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Υποστήριξη της ηπατικής λειτουργίας σε περίπτωση χρόνιας ηπατικής ανεπάρκειας	Χαμηλή περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες που είναι όμως υψηλής ποιότητας και υψηλής πεπτικότητας υδατάνθρακες	Ιπποειδή	<ul style="list-style-type: none"> — Πηγές πρωτεϊνών και ινιδίων ουσίων — Υψηλής πεπτικότητας υδατάνθρακες, συμπεριλαμβανομένης της ενδεχόμενης επεξεργασίας τους — Μεθειονίνη — Χολίνη — Περιεκτικότητα σε λιπαρά οξέα n-3 (σε περίπτωση που προστίθεται) 	Καταρχήν έως έξι μήνες	Πρέπει να δίδονται οδηγίες για τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να χορηγείται η ζωοτροφή συμπεριλαμβανομένων πολλών μικρών γευμάτων ημερησίως. Στη συσκευασία, το δοχείο ή την ετικέτα πρέπει να αναγράφεται: «Συνιστάται να ληφθεί η γνώμη ενός κτηνιάτρου πριν από τη χρησιμοποίηση όσως και για την παράταση της διάρκειας χρήσεως»
Υποστήριξη της νεφρικής λειτουργίας σε περίπτωση χρόνιας νεφρικής ανεπάρκειας	Χαμηλή περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες που είναι όμως υψηλής ποιότητας και χαμηλή περιεκτικότητα σε φωσφόρο	Ιπποειδή	<ul style="list-style-type: none"> — Πηγή(-ες) πρωτεϊνών — Λοβέτιο — Φωσφορο — Κάλιο — Μαγνήσιο — Νάτριο 	Καταρχήν έως έξι μήνες	Στη συσκευασία, το δοχείο ή την ετικέτα πρέπει να αναγράφεται: «Πριν από τη χρησιμοποίηση συνιστάται να ληφθεί η γνώμη ενός κτηνιάτρου όσως και για την παράταση της διάρκειας χρήσεως» Στις οδηγίες χρήσεως πρέπει να αναγράφεται: «Να υπάρχει συνεχώς διαθέσιμο νερό»

(1) Κατά περίπτωση, ο παρασκευαστής μπορεί να συνιστά τη χρήση τους σε περιπτώσεις προδικακής νεφρικής ανεπάρκειας.

(2) Εάν η ζωοτροφή συνιστάται για προσωρινή νεφρική ανεπάρκεια ή συνιστώμενη περίοδος χρήσεως πρέπει να είναι 2 έως 4 εβδομάδες.

(3) Σε περίπτωση ζωοτροφών για γάτες, ο ιδιαίτερος θρεπτικός σκοπός μπορεί να συμπληρωθεί με τους ακόλουθους όρους: «νόσος της κατώτερης ουροφόρου οδού των αιλουροειδών» ή «ουρολογικό σύνδρομο των αιλουροειδών — (FUS)».

(4) Σε περίπτωση ζωοτροφών για μια ιδιαίτερη διασκέδαση, η διατύπωση «συστατικά και θρεπτικά συστατικά» μπορεί να αντικαθίσταται από ειδική αναφορά στη συγκεκριμένη διασκέδαση.

(5) Ο παρασκευαστής μπορεί να συμπληρώσει το ιδιαίτερο θρεπτικό αναφέροντας και την «έξοκρηνη παγκρεατική ανεπάρκεια».

(6) Στις περιπτώσεις των ζωοτροφών για γάτες, ο παρασκευαστής δύναται να συμπληρώσει την ένδειξη που αφορά το στόχο ιδιαίτερης διατροφής με τη φράση «Ηπατική λιπίδωση των γάτων».

(7) Ο όρος «κέτωσις» μπορεί να αντικατασταθεί από τους όρους: «υπερκετοναμία» και «οξοναμία».

(8) Οι παρασκευαστές δύναται να συνιστούν τη χρήση τους κατά την ανάρρωση από κέτωση.

(9) Αφορά τις γαλακτοπαραγωγούς αγελάδες.

(10) Αφορά τις πρόβατες.

(11) Σε περίπτωση ζωοτροφών για γαλακτοπαραγωγές αγελάδες: «το πολύ 2 μήνες από την έναρξη γαλακτοπαραγωγής».

(12) Να αναγραφεί η αντίστοιχη κατηγορία των μηρυκατικών.

(13) Στην περίπτωση ζωοτροφών που προορίζονται να καλύψουν τις ειδικές ανάγκες πολύ γηραιών ζώων (πολύ εύπατα συστατικά) η ένδειξη «γηραία ζώα» συνδυάζεται την ένδειξη του είδους ή της κατηγορίας των ζώων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΜΕΡΟΣ Α

Καταργούμενη οδηγία με κατάλογο των διαδοχικών τροποποιήσεών της

(που αναφέρονται στο άρθρο 2)

Οδηγία 94/39/ΕΚ της Επιτροπής	(ΕΕ L 207 της 10.8.1994, σ. 20)
Οδηγία 95/9/ΕΚ της Επιτροπής	(ΕΕ L 91 της 22.4.1995, σ. 35)
Οδηγία 2002/1/ΕΚ της Επιτροπής	(ΕΕ L 5 της 9.1.2002, σ. 8)
Οδηγία 2008/4/ΕΚ της Επιτροπής	(ΕΕ L 6 της 10.1.2008, σ. 4)

ΜΕΡΟΣ Β

Κατάλογος ημερομηνιών ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο

(που αναφέρονται στο άρθρο 2)

Οδηγία	Προθεσμία μεταφοράς
94/39/ΕΚ	30 Ιουνίου 1995
95/9/ΕΚ	30 Ιουνίου 1995
2002/1/ΕΚ	20 Νοεμβρίου 2002
2008/4/ΕΚ	30 Ιουλίου 2008

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Πίνακας αντιστοιχίας

Οδηγία 94/39/ΕΚ	Παρούσα οδηγία
Άρθρο 1	Άρθρο 1
Άρθρο 2	—
—	Άρθρο 2
Άρθρο 3	Άρθρο 3
—	Άρθρο 4
Παράρτημα	Παράρτημα I
—	Παράρτημα II
—	Παράρτημα III

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Ιανουαρίου 2008

σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας για την τελωνειακή συνεργασία και την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα

(2008/202/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 5 Απριλίου 1993, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για συμφωνίες τελωνειακής συνεργασίας με ορισμένους από τους κυριότερους εμπορικούς εταίρους της Κοινότητας.
- (2) Είναι σκόπιμο να εγκριθεί η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας για την τελωνειακή συνεργασία και την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας για την τελωνειακή συνεργασία και την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η Επιτροπή, επικουρούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών, εκπροσωπεί την Κοινότητα στη μεικτή επιτροπή τελωνειακής συνεργασίας η οποία συνιστάται δυνάμει του άρθρου 21 της συμφωνίας.

Άρθρο 3

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας.

Άρθρο 4

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εξ ονόματος της Κοινότητας, στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 22 της συμφωνίας ⁽¹⁾.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 28 Ιανουαρίου 2008.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. RUPEL

⁽¹⁾ Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* μερίμνη της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας για την τελωνειακή συνεργασία και την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ και η κυβέρνηση της Ιαπωνίας (που καλούνται εφεξής «συμβαλλόμενα μέρη»),

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη σημασία των εμπορικών δεσμών μεταξύ της Ιαπωνίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (η οποία καλείται εφεξής «Κοινότητα») και επιθυμώντας να συμβάλλουν, προς όφελος και των δύο συμβαλλομένων μερών, στην αρμονική ανάπτυξη αυτών των δεσμών·

ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ ότι, για να επιτευχθεί ο στόχος αυτός, είναι σκόπιμο να αναληφθεί δέσμευση για ανάπτυξη της τελωνειακής συνεργασίας·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη την ανάπτυξη της τελωνειακής συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών στον τομέα των τελωνειακών διαδικασιών·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι οι ενέργειες που παραβιάζουν την τελωνειακή νομοθεσία βλάπτουν τα οικονομικά, φορολογικά και εμπορικά συμφέροντα και των δύο συμβαλλομένων μερών και αναγνωρίζοντας τη σημασία που έχει η εξασφάλιση του ακριβούς υπολογισμού των δασμών και των λοιπών επιβαρύνσεων·

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΕΣ ότι η δράση για την αντιμετώπιση τέτοιων ενεργειών μπορεί να καταστεί αποτελεσματικότερη μέσω της συνεργασίας μεταξύ τελωνειακών αρχών·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ το σημαντικό ρόλο των τελωνειακών αρχών και τη σημασία των τελωνειακών διαδικασιών για την προώθηση της διευκόλυνσης του εμπορίου·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το υψηλό επίπεδο δέσμευσης και των δύο συμβαλλομένων μερών για την ανάληψη τελωνειακών ενεργειών και την ανάπτυξη τελωνειακής συνεργασίας με στόχο την καταπολέμηση των παραβιάσεων των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις υποχρεώσεις που έχουν επιβληθεί στο πλαίσιο διεθνών συμβάσεων τις οποίες έχουν ήδη αποδεχθεί ή εφαρμόζουν τα συμβαλλόμενα μέρη, καθώς και τις σχετικές με τα τελωνεία δραστηριότητες που έχει αναλάβει ο Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου (που καλείται εφεξής «ΠΟΕ»)·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη σύσταση του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας (που καλείται εφεξής «ΣΤΣ»), της 5ης Δεκεμβρίου 1953, για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το 1991, στην κοινή δήλωση για τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της και της Ιαπωνίας, καθορίστηκαν γενικές κατευθυντήριες γραμμές για τις μεταξύ τους σχέσεις και τέθηκαν διαδικαστικοί στόχοι για την περαιτέρω ανάπτυξη των εν λόγω σχέσεων,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
Άρθρο 1
Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

- α) «τελωνειακή νομοθεσία»: όλες οι νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ιαπωνίας ή της Κοινότητας που διέπουν την εισαγωγή, την εξαγωγή, τη διαμετακόμιση και την υπαγωγή εμπορευμάτων σε οποιοδήποτε άλλο τελωνειακό καθεστώς ή διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων απαγόρευσης, περιορισμού και ελέγχου που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των τελωνειακών αρχών·
- β) «νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του συμβαλλόμενου μέρους» και «νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις κάθε συμβαλλόμενου μέρους»: οι νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ιαπωνίας ή οι νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Κοινότητας, ανάλογα με τα συμφραζόμενα·
- γ) «τελωνειακή αρχή»: στην Ιαπωνία, το Υπουργείο Οικονομικών, και, στην Κοινότητα, οι υπεύθυνες για τα τελωνειακά θέματα υπηρεσίες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και οι τελωνειακές αρχές των κρατών μελών της Κοινότητας·
- δ) «αιτούσα αρχή»: η τελωνειακή αρχή συμβαλλόμενου μέρους η οποία υποβάλλει αίτηση συνδρομής βάσει της παρούσας συμφωνίας·

- ε) «αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση»: η τελωνειακή αρχή συμβαλλόμενου μέρους η οποία λαμβάνει αίτηση συνδρομής βάσει της παρούσας συμφωνίας·
- στ) «προσωπικά δεδομένα»: όλες οι πληροφορίες που έχουν σχέση με προσδιοριζόμενο ή δυνάμενο να προσδιοριστεί άτομο·
- ζ) «πράξη που διενεργείται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας»: κάθε παραβίαση ή απόπειρα παραβίασης της τελωνειακής νομοθεσίας·
- η) «πρόσωπο»: κάθε φυσικό πρόσωπο, κάθε νομικό πρόσωπο ή κάθε άλλος φορέας χωρίς νομική προσωπικότητα, που έχει συσταθεί ή οργανωθεί βάσει των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων κάθε συμβαλλόμενου μέρους και που πραγματοποιεί εισαγωγές, εξαγωγές ή διαμετακόμιση εμπορευμάτων και
- θ) «πληροφορίες»: στοιχεία, έγγραφα, εκθέσεις και άλλες γνωστοποιήσεις σε οποιαδήποτε μορφή, καθώς και τα ηλεκτρονικά αντίγραφά τους.

Άρθρο 2

Εδαφική εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στο έδαφος της Ιαπωνίας στο οποίο ισχύει η τελωνειακή της νομοθεσία και, αφετέρου, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπό τους όρους που καθορίζονται στην εν λόγω συνθήκη.

Άρθρο 3

Εκτέλεση

Η παρούσα συμφωνία εκτελείται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις κάθε συμβαλλόμενου μέρους και στο πλαίσιο των διαθέσιμων πόρων των αντίστοιχων τελωνειακών αρχών τους.

Άρθρο 4

Έκταση της συνεργασίας

1. Στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, η τελωνειακή συνεργασία περιλαμβάνει όλα τα θέματα που έχουν σχέση με την εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να αναπτύξουν την τελωνειακή συνεργασία μέσω των τελωνειακών αρχών τους. Ειδικότερα, τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται όσον αφορά:
 - α) τη δημιουργία και τη διατήρηση διαύλων επικοινωνίας μεταξύ των τελωνειακών αρχών τους, ώστε να διευκολύνουν την ασφαλή και ταχεία ανταλλαγή πληροφοριών·
 - β) τη διευκόλυνση αποτελεσματικού συντονισμού μεταξύ των τελωνειακών αρχών τους και

- γ) οποιοδήποτε άλλο διοικητικό θέμα σχετικό με την παρούσα συμφωνία, που ενδέχεται να απαιτεί, κατά καιρούς, κοινή δράση.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν επίσης τη δέσμευση να καταβάλλουν από κοινού προσπάθειες μέσω των τελωνειακών αρχών τους για την ανάπτυξη δράσεων διευκόλυνσης του εμπορίου στον τελωνειακό τομέα σύμφωνα με διεθνή πρότυπα.

Άρθρο 5

Έκταση της συνδρομής

1. Το συμβαλλόμενα μέρη, μέσω των τελωνειακών αρχών τους, παρέχουν αμοιβαία συνδρομή στους τομείς αρμοδιότητάς τους και στο πλαίσιο των διαθέσιμων πόρων, κατά τον τρόπο και υπό τους όρους που θεσπίζει η παρούσα συμφωνία, ούτως ώστε να διασφαλίζουν την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, ιδίως μέσω της πρόληψης, της διερεύνησης και της καταπολέμησης των παραβιάσεων της εν λόγω νομοθεσίας.

2. Η συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα, βάσει της παρούσας συμφωνίας, παρέχεται μεταξύ των τελωνειακών αρχών των συμβαλλόμενων μερών, που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν για κάθε συμβαλλόμενο μέρος από διεθνείς συμφωνίες ή από τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις κάθε συμβαλλόμενου μέρους όσον αφορά την αμοιβαία συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις. Δεν καλύπτει επίσης τις πληροφορίες που συγκεντρώνονται στο πλαίσιο εξουσίας που ασκείται κατ' αίτηση δικαστικής αρχής.

3. Η παρούσα συμφωνία δεν αφορά τη συνδρομή για την είσπραξη δασμών, φόρων ή προστίμων.

Άρθρο 6

Σχέση με άλλες διεθνείς συμφωνίες

1. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν επηρεάζουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν για κάθε συμβαλλόμενο μέρος από οποιοδήποτε άλλες διεθνείς συμφωνίες.
2. Παρά τις διατάξεις της παραγράφου 1, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας υπερισχύουν των διατάξεων κάθε διμερούς συμφωνίας για την τελωνειακή συνεργασία και την αμοιβαία διοικητική συνδρομή που έχει συναφθεί ή δύναται να συναφθεί μεταξύ επιμέρους κρατών μελών της Κοινότητας και της Ιαπωνίας, εφόσον οι διατάξεις της εν λόγω διμερούς συμφωνίας δεν συμβιβάζονται με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.
3. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν επηρεάζουν τις κοινοτικές διατάξεις που διέπουν τη γνωστοποίηση, μεταξύ των αρμόδιων υπηρεσιών της Επιτροπής και των τελωνειακών αρχών των κρατών μελών της Κοινότητας, κάθε πληροφορίας που λαμβάνεται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και η οποία θα ήταν δυνατόν να ενδιαφέρει την Κοινότητα.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Άρθρο 7

Συνεργασία σχετικά με τις τελωνειακές διαδικασίες

Για τη διευκόλυνση της νόμιμης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων, οι τελωνειακές αρχές ανταλλάσσουν πληροφορίες και ειδικές γνώσεις για μέτρα βελτίωσης των τελωνειακών τεχνικών και διαδικασιών καθώς και για σχετικά συστήματα πληροφορικής σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 8

Τεχνική συνεργασία

Οι τελωνειακές αρχές δύνανται να παρέχουν τεχνική βοήθεια μεταξύ τους και να προβαίνουν σε ανταλλαγές προσωπικού και εμπειρογνωμοσύνης για μέτρα βελτίωσης των τελωνειακών τεχνικών και διαδικασιών καθώς και για συστήματα πληροφορικής, με σκοπό την επίτευξη των στόχων αυτών σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 9

Συζητήσεις στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών

Οι τελωνειακές αρχές επιδιώκουν την ανάπτυξη και την ενίσχυση της συνεργασίας τους σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος, με σκοπό τη διευκόλυνση των συζητήσεων των τελωνειακών θεμάτων στο πλαίσιο σχετικών διεθνών οργανισμών, όπως το ΣΤΣ και ο ΠΟΕ.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

Άρθρο 10

Συνδρομή κατόπιν αιτήσεως

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει στην αιτούσα αρχή όλες τις συναφείς πληροφορίες που θα της επιτρέψουν να διασφαλίσει την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας του συμβαλλόμενου μέρους της αιτούσας αρχής, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών που αφορούν διαπιστωθείσες ή σχεδιαζόμενες ενέργειες που αποτελούν ή θα μπορούσαν να αποτελέσουν πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

Ειδικότερα, κατόπιν σχετικής αιτήσεως, η αρχή οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει στην αιτούσα αρχή πληροφορίες σχετικά με δραστηριότητες που ενδέχεται να οδηγήσουν σε παραβάσεις της τελωνειακής νομοθεσίας του συμβαλλόμενου μέρους της αιτούσας αρχής, π.χ. ανακριβείς τελωνειακές διασαφήσεις και πιστοποιητικά καταγωγής, τιμολόγια ή άλλα έγγραφα για τα οποία είναι γνωστό ή υπάρχουν υπόνοιες ότι είναι ανακριβή ή παραποιημένα.

2. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση την ενημερώνει:

α) σχετικά με το αν εμπορεύματα που εξήχθησαν από το έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη εισήχθησαν στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους κατά το δέοντα τρόπο, προσδιο-

ρίζοντας, οσάκις ενδείκνυται, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εν λόγω εμπορεύματα και

β) σχετικά με το αν εμπορεύματα που εισήχθησαν στο έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη εξήχθησαν από το έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους κατά το δέοντα τρόπο, προσδιορίζοντας, οσάκις ενδείκνυται, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εν λόγω εμπορεύματα.

3. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει, στο πλαίσιο των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων του συμβαλλόμενου μέρους της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, πληροφορίες και εξασφαλίζει ειδική επιτήρηση όσον αφορά:

α) πρόσωπα για τα οποία υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι συμμετέχουν ή συμμετείχαν σε πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας του συμβαλλόμενου μέρους της αιτούσας αρχής·

β) χώρους στους οποίους έχουν αποθηκευτεί ή συγκεντρωθεί ή ενδέχεται να αποθηκευτούν ή να συγκεντρωθούν αποθέματα εμπορευμάτων υπό συνθήκες που δικαιολογούν εύλογα την υπόνοια ότι τα εμπορεύματα αυτά προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας του συμβαλλόμενου μέρους της αιτούσας αρχής·

γ) εμπορεύματα τα οποία μεταφέρονται ή είναι δυνατόν να μεταφερθούν κατά τρόπο ο οποίος δημιουργεί εύλογες υπόνοιες ότι τα εμπορεύματα αυτά προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας του συμβαλλόμενου μέρους της αιτούσας αρχής και

δ) μέσα μεταφοράς τα οποία χρησιμοποιούνται ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν κατά τρόπο ο οποίος δημιουργεί εύλογες υπόνοιες ότι προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας του συμβαλλόμενου μέρους της αιτούσας αρχής.

Άρθρο 11

Αυθόρμητη συνδρομή

Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, με δική τους πρωτοβουλία και σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις κάθε συμβαλλόμενου μέρους, αν θεωρούν ότι η συνδρομή αυτή είναι αναγκαία για την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, ιδίως σε περιπτώσεις που ενδέχεται να επιφέρουν σημαντική ζημία στην οικονομία, στη δημόσια υγεία, στη δημόσια ασφάλεια ή σε παρόμοιο ζωτικό συμφέρον του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, ιδίως παρέχοντας πληροφορίες που λαμβάνουν σχετικά με:

α) δραστηριότητες που διενεργούνται ή φαίνεται ότι διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας και οι οποίες είναι δυνατόν να ενδιφέρουν το άλλο συμβαλλόμενο μέρος·

β) νέα μέσα ή μεθόδους που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·

- γ) εμπορεύματα που είναι γνωστό ότι αποτελούν αντικείμενο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·
- δ) πρόσωπα για τα οποία υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι συμμετέχουν ή συμμετείχαν σε πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας και
- ε) μεταφορικά μέσα για τα οποία υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι χρησιμοποιήθηκαν, χρησιμοποιούνται ή δύνανται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

Άρθρο 12

Μορφή και ουσία των αιτήσεων συνδρομής

1. Οι αιτήσεις στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας υποβάλλονται γραπτώς. Συνοδεύονται από τα έγγραφα που είναι αναγκαία να εξασφαλίσουν τη διεκπεραίωση της αίτησης. Προφορικές αιτήσεις είναι δυνατόν να γίνονται αποδεκτές, εφόσον το απαιτεί ο επειγών χαρακτήρας της περίπτωσης, αλλά πρέπει αμέσως να επιβεβαιώνονται γραπτώς.
2. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 περιλαμβάνουν τις ακόλουθες πληροφορίες:
- α) την αιτούσα αρχή·
- β) την αιτούμενη ενέργεια·
- γ) το αντικείμενο και το λόγο της αίτησης·
- δ) όσο το δυνατόν ακριβέστερα και εμπειριστατωμένα στοιχεία σχετικά με τα πρόσωπα που αποτελούν αντικείμενο των ερευνών·
- ε) περίληψη των σχετικών πραγματικών γεγονότων και των ερευνών που έχουν ήδη διεξαχθεί και
- στ) τα σχετικά νομικά στοιχεία.

3. Οι αιτήσεις υποβάλλονται σε γλώσσα αποδεκτή τόσο από την αιτούσα αρχή όσο και από την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση. Η απαίτηση αυτή μπορεί επίσης να ισχύει, στον αναγκαίο βαθμό, για όλα τα τυχόν έγγραφα τα οποία συνοδεύουν την αίτηση σύμφωνα με την παράγραφο 1.

4. Αν μια αίτηση δεν πληροί τις προαναφερόμενες τυπικές προϋποθέσεις, είναι δυνατόν να ζητείται η διόρθωση ή συμπλήρωσή της. Στο ενδιάμεσο διάστημα, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση δύναται να λαμβάνει προληπτικά μέτρα.

Άρθρο 13

Εκτέλεση αιτήσεων

1. Για να ικανοποιηθεί αίτηση συνδρομής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση λαμβάνει, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων και

των διαθέσιμων πόρων της, όλα τα εύλογα μέτρα, διαβιβάζοντας τα πληροφοριακά στοιχεία που διαθέτει, διεξάγοντας τις κατάλληλες έρευνες ή μεριμνώντας για τη διεξαγωγή τους.

2. Οι αιτήσεις συνδρομής διεκπεραιώνονται σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του συμβαλλόμενου μέρους της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση.

3. Δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής δύνανται, με τη συμφωνία της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζει η τελευταία, να λαμβάνουν αυτοπροσώπως από τα γραφεία της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση πληροφορίες σχετικά με δραστηριότητες που διενεργούνται ή ενδέχεται να διενεργηθούν κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας, τις οποίες η αιτούσα αρχή χρειάζεται για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας.

4. Δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής δύνανται, με τη συμφωνία της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζει η τελευταία, να παρίστανται στις έρευνες που διεξάγονται υπό τη δικαιοδοσία της τελευταίας σε συγκεκριμένες περιπτώσεις.

5. Αν η αίτηση δεν μπορεί να διεκπεραιωθεί, το γεγονός αυτό κοινοποιείται ταχέως στην αιτούσα αρχή μαζί με σχετική αιτιολόγηση. Η εν λόγω αιτιολόγηση μπορεί να συνοδεύεται από κάθε άλλη σχετική πληροφορία που η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση θεωρεί ότι μπορεί να φανεί χρήσιμη στην αιτούσα αρχή.

6. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση δύναται, κατόπιν σχετικού αιτήματος της αιτούσας αρχής και όταν το κρίνει σκόπιμο, να ενημερώνει την αιτούσα αρχή για το χρόνο και τον τόπο της ενέργειας στην οποία θα προβεί προς ικανοποίηση του αιτήματος συνδρομής, ούτως ώστε η ενέργεια αυτή να μπορεί να γίνεται συντονισμένα.

Άρθρο 14

Μορφή υπό την οποία πρέπει να ανακοινώνονται οι πληροφορίες

1. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ανακοινώνει γραπτώς τα αποτελέσματα των ερευνών στην αιτούσα αρχή, μαζί με τα σχετικά έγγραφα ή άλλα στοιχεία.

2. Οι εν λόγω πληροφορίες είναι δυνατόν να παρέχονται σε ηλεκτρονική μορφή.

Άρθρο 15

Εξαιρέσεις από την υποχρέωση παροχής συνδρομής

1. Η αίτηση συνδρομής δύναται να απορριφθεί ή η παροχή συνδρομής να ανασταλεί ή να εξαρτηθεί από την εκπλήρωση ορισμένων προϋποθέσεων ή απαιτήσεων, αν το συμβαλλόμενο μέρος της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση έχει τη γνώμη ότι η παροχή συνδρομής βάσει της παρούσας συμφωνίας παραβιάζει την κυριαρχία κράτους μέλους της Κοινότητας ή της Ιαπωνίας ή θίγει την ασφάλεια, τη δημόσια τάξη ή άλλο ζωτικό τους συμφέρον, όπως τα αναφερόμενα στο άρθρο 16 παράγραφος 2.

Ειδικότερα, κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να περιορίζει τις πληροφορίες που γνωστοποιεί στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, όταν το δεύτερο συμβαλλόμενο μέρος δεν είναι σε θέση να παράσχει τη διαβεβαίωση που ζητά το πρώτο συμβαλλόμενο μέρος όσον αφορά την εμπιστευτικότητα ή τον περιορισμό των σκοπών για τους οποίους θα χρησιμοποιηθούν οι πληροφορίες.

2. Η παροχή συνδρομής δύναται να ανασταλεί από την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση με την αιτιολογία ότι η συνδρομή θα παρεμπόδιζε διεξαγόμενη έρευνα, συμπεριλαμβανομένων των ερευνών που διενεργούνται από τους αρμόδιους φορείς επιβολής του νόμου, δώξη ή δικαστική και διοικητική διαδικασία. Σ' αυτή την περίπτωση, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση διενεργεί διαβουλεύσεις με την αιτούσα αρχή για να εξετασθεί αν είναι δυνατόν να παρασχεθεί βοήθεια υπό τις προϋποθέσεις και τους όρους που η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση μπορεί να απαιτήσει.

3. Αν η αιτούσα αρχή ζητήσει συνδρομή που η ίδια δεν θα ήταν σε θέση να παράσχει αν της είχε ζητηθεί, εφιστά την προσοχή επί του γεγονότος αυτού στην αίτησή της. Σε αυτή την περίπτωση, εναπόκειται στην αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση να αποφασίσει για τον τρόπο με τον οποίο θα ανταποκριθεί στη συγκεκριμένη αίτηση.

4. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2, η απόφαση της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και η αιτιολόγησή της πρέπει να γνωστοποιούνται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση στην αιτούσα αρχή.

Άρθρο 16

Ανταλλαγή πληροφοριών και εμπιστευτικότητα

1. Κάθε πληροφορία που ανακοινώνεται υπό οποιαδήποτε μορφή σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία έχει εμπιστευτικό χαρακτήρα, ανάλογα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις κάθε συμβαλλόμενου μέρους, και χαίρει της προστασίας που προσφέρουν στις πληροφορίες αυτού του είδους οι σχετικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του συμβαλλόμενου μέρους της τελωνειακής αρχής που την έλαβε και οι αντίστοιχες διατάξεις που ισχύουν για τις αρχές της Κοινότητας, εκτός εάν το συμβαλλόμενο μέρος που παρέσχε την πληροφορία δώσει προηγουμένως τη συγκατάθεσή του για την αποκάλυψη αυτής της πληροφορίας.

2. Ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δύναται να γίνεται μόνον αν το συμβαλλόμενο μέρος που μπορεί να τα παράλαβει, αναλαμβάνει την υποχρέωση να τους παράσχει προστασία του ίδιου τουλάχιστον βαθμού με εκείνον που ισχύει για τη συγκεκριμένη περίπτωση στο συμβαλλόμενο μέρος που μπορεί να τα διαβιβάσει. Το συμβαλλόμενο μέρος που μπορεί να παρέχει τις πληροφορίες δεν δύναται να επιβάλει όρους επαχθέστερους από αυτούς που ισχύουν στην επικράτειά του.

Τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία για τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις κάθε συμβαλλόμενου μέρους, συμπεριλαμβανομένων, οσάκις ενδείκνυται, των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων που ισχύουν στα κράτη μέλη της Κοινότητας.

3. Οι λαμβανόμενες πληροφορίες χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας. Αν ένα από τα

συμβαλλόμενα μέρη επιθυμεί να χρησιμοποιήσει τις εν λόγω πληροφορίες για άλλους σκοπούς, λαμβάνει εκ των προτέρων τη γραπτή συγκατάθεση της τελωνειακής αρχής η οποία τις παρέσχε. Σ' αυτήν την περίπτωση, η χρήση των εν λόγω πληροφοριών υπόκειται στους περιορισμούς που θέτει αυτή η αρχή.

4. Η παράγραφος 3 δεν εμποδίζει να χρησιμοποιούνται πληροφορίες που αποκτήθηκαν δυνάμει της παρούσας συμφωνίας ως αποδεικτικά στοιχεία στο πλαίσιο διοικητικών διαδικασιών που κινήθηκαν μετά τη διαπίστωση πράξεων που διενεργήθηκαν κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας. Κατά συνέπεια, τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα, στα αρχεία αποδεικτικών στοιχείων που τηρούν, στις εκθέσεις και τις μαρτυρικές καταθέσεις και σε διοικητικές διαδικασίες, να χρησιμοποιούν ως αποδεικτικά στοιχεία πληροφορίες που έχουν λάβει σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας. Η χρήση αυτή κοινοποιείται στην τελωνειακή αρχή που παρέσχε τις πληροφορίες.

5. Παρά την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, αν δεν έχει επισημανθεί το αντίθετο από την τελωνειακή αρχή που παρέιχε την πληροφορία, η τελωνειακή αρχή που λαμβάνει την πληροφορία δύναται να παράσχει την πληροφορία που έλαβε σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία στις οικείες υπηρεσίες επιβολής του νόμου του συμβαλλόμενου μέρους από το οποίο προέρχεται. Οι εν λόγω υπηρεσίες επιβολής του νόμου μπορούν να χρησιμοποιήσουν την πληροφορία αυτή μόνο για την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας και υπόκεινται στους όρους που ορίζονται στα άρθρα 16 και 17 της παρούσας συμφωνίας.

6. Το παρόν άρθρο δεν εμποδίζει τη χρησιμοποίηση ή την αποκάλυψη πληροφορίας, στο βαθμό που υπάρχει σχετική υποχρέωση βάσει των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων του συμβαλλόμενου μέρους της τελωνειακής αρχής που λαμβάνει την πληροφορία. Η εν λόγω τελωνειακή αρχή ενημερώνει, εάν είναι δυνατόν, εκ των προτέρων για κάθε τέτοια αποκάλυψη την τελωνειακή αρχή που παρέσχε την πληροφορία.

Το συμβαλλόμενο μέρος που λαμβάνει την πληροφορία, οσάκις ενδείκνυται, και εκτός αν υπάρχει συμφωνία περί του αντιθέτου από το συμβαλλόμενο μέρος που παρέσχε την πληροφορία, λαμβάνει όλα τα διαθέσιμα μέτρα βάσει των σχετικών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων του πρώτου συμβαλλόμενου μέρους για να διατηρήσει την εμπιστευτικότητα της πληροφορίας και να προστατεύσει τα προσωπικά δεδομένα σε σχέση με αιτήσεις τρίτου ή άλλων αρχών για αποκάλυψη της εν λόγω πληροφορίας.

Άρθρο 17

Ποινικές διαδικασίες

Οι πληροφορίες που παρέχονται από την τελωνειακή αρχή ενός συμβαλλόμενου μέρους στην τελωνειακή αρχή του άλλου συμβαλλόμενου μέρους σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία δεν χρησιμοποιούνται από το δεύτερο συμβαλλόμενο μέρος σε ποινικές διαδικασίες που διενεργούνται από δικαστήριο ή από δικαστή.

Άρθρο 18

Δαπάνες της συνδρομής

1. Οι δαπάνες που προκύπτουν από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας βαρύνουν τα συμβαλλόμενα μέρη αντιστοίχως.

2. Αν, κατά την εκτέλεση μιας αίτησης, καθίσταται εμφανές ότι η ολοκλήρωση της εκτέλεσης της αίτησης συνεπάγεται έκτακτες δαπάνες, οι τελωνειακές αρχές διαβουλεύονται για να καθορίσουν τους όρους και τις συνθήκες υπό τις οποίες δύναται να συνεχισθεί η εκτέλεση.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 19

Επικεφαλίδες

Οι επικεφαλίδες των τίτλων και των άρθρων της παρούσας συμφωνίας προστίθενται αποκλειστικά για τη διευκόλυνση της αναφοράς και δεν επηρεάζουν την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 20

Διαβουλεύσεις

Όλα τα ζητήματα ή οι διαφορές που σχετίζονται με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας διευθετούνται με αμοιβαίες διαβουλεύσεις από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 21

Μεικτή επιτροπή τελωνειακής συνεργασίας

1. Συγκροτείται μεικτή επιτροπή τελωνειακής συνεργασίας αποτελούμενη από υπαλλήλους του Υπουργείου Οικονομικών και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ιαπωνίας και από υπαλλήλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπεύθυνους για τελωνειακά θέματα. Στη μεικτή επιτροπή μπορούν να συμμετέχουν ad hoc, και άλλοι υπάλληλοι και από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη, οι οποίοι διαθέτουν την αναγκαία ειδική πείρα για τα προς συζήτηση θέματα. Η επιτροπή αυτή συνέρχεται σε τόπο, σε ημερομηνία και με ημερήσια διάταξη που καθορίζονται με κοινή συναίνεση.

2. Η μεικτή επιτροπή τελωνειακής συνεργασίας, μεταξύ άλλων:

- α) μεριμνά για την ορθή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας·
- β) λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την τελωνειακή συνεργασία σύμφωνα με τους στόχους της παρούσας συμφωνίας·
- γ) ανταλλάσσει απόψεις για κάθε θέμα κοινού ενδιαφέροντος σχετικά με την τελωνειακή συνεργασία, συμπεριλαμβανομένων των μελλοντικών μέτρων και των πόρων που προορίζονται γι' αυτά·
- δ) προτείνει λύσεις που αποσκοπούν στην επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας και
- ε) εκδίδει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 22

Έναρξη και διάρκεια ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποίησαν εκατέρωθεν την ολοκλήρωση των αναγκαίων για το σκοπό αυτό διαδικασιών μέσω διπλωματικών διακοινώσεων που ανταλλάσσουν μεταξύ τους.

2. Η παρούσα συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί με κοινή συναίνεση των συμβαλλόμενων μερών μέσω διπλωματικών διακοινώσεων που ανταλλάσσουν μεταξύ τους. Οι τροποποιήσεις αρχίζουν να ισχύουν υπό τους ίδιους όρους με τους αναφερόμενους στην παράγραφο 1, εκτός αν τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνήσουν άλλως.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με γραπτή προειδοποίηση προς το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η καταγγελία παράγει αποτελέσματα τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κοινοποίησης στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Οι αιτήσεις συνδρομής που έχουν παραληφθεί πριν από την καταγγελία της παρούσας συμφωνίας ολοκληρώνονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 23

Αυθεντικά κείμενα

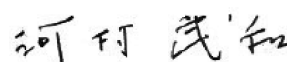
Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και ιαπωνική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς ως προς την ερμηνεία της, το αγγλικό και το ιαπωνικό κείμενο υπερισχύουν των άλλων κειμένων.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Ιανουαρίου 2008.

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Για την Κυβέρνηση της
Ιαπωνίας

IV

(Λοιπές πράξεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

αριθ. 329/05/COL

της 20ής Δεκεμβρίου 2005

για την 54η τροποποίηση των διαδικαστικών και ουσιαστικών κανόνων στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων και πρόταση για τη θέσπιση κατάλληλων μέτρων

Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 61 έως 63 και το πρωτόκολλο αριθ. 26,

ΕΧΟΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 24, το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) και το άρθρο 1 του μέρους I του πρωτοκόλλου 3 και τα άρθρα 18 και 19 του μέρους II του πρωτοκόλλου 3,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, βάσει του άρθρου 24 της συμφωνίας περί Εποπτείας και Δικαστηρίου, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θέτει σε εφαρμογή τις διατάξεις της συμφωνίας ΕΟΧ σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συμφωνίας περί Εποπτείας και Δικαστηρίου, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ εκδίδει ανακοινώσεις και κατευθυντήριες γραμμές για θέματα τα οποία άπτονται της συμφωνίας ΕΟΧ, εφόσον η εν λόγω συμφωνία ή η συμφωνία περί Εποπτείας και Δικαστηρίου το προβλέπει ρητά ή εφόσον η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ το κρίνει απαραίτητο,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τους διαδικαστικούς και ουσιαστικούς κανόνες στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων ⁽³⁾, που θεσπίστηκαν στις 19 Ιανουαρίου 1994 από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Στο εξής «συμφωνία ΕΟΧ».

⁽²⁾ Στο εξής «συμφωνία περί Εποπτείας και Δικαστηρίου».

⁽³⁾ Στο εξής «κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις».

⁽⁴⁾ Αρχικά δημοσιεύθηκε στην ΕΕ L 231 της 3.9.94 και στο Συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 32 την ίδια ημερομηνία. Ενημερωμένη έκδοση των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις διατίθεται στον ιστότοπο της Αρχής: www.eftasurv.int

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, στις 6 Σεπτεμβρίου 2005, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξέδωσε νέα ανακοίνωση για τη θέσπιση αρχών σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις στη χρηματοδότηση αερολιμένων και σε αεροπορικές εταιρείες για την έναρξη νέων γραμμών με αναχώρηση από περιφερειακούς αερολιμένες ⁽⁵⁾,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η ανακοίνωση αυτή παρουσιάζει ενδιαφέρον και για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι πρέπει να διασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή των κανόνων του ΕΟΧ για τις κρατικές ενισχύσεις σε ολόκληρο τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με το σημείο II του κεφαλαίου «ΓΕΝΙΚΑ» που βρίσκεται στο τέλος του παραρτήματος XV της συμφωνίας ΕΟΧ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ εκδίδει, κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή, πράξεις αντίστοιχες με εκείνες που εκδίδει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή,

ΚΑΤΟΠΙΝ διαβουλεύσεων με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ έχει διεξαγάγει διαβουλεύσεις με τα κράτη της ΕΖΕΣ με επιστολές της 7ης Νοεμβρίου 2005,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

1. Οι κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις τροποποιούνται με την προσθήκη ενός νέου κεφαλαίου 30Α, για τη χρηματοδότηση των αερολιμένων και τη χορήγηση κρατικών ενισχύσεων σε αεροπορικές εταιρείες για την έναρξη νέων γραμμών με αναχώρηση από περιφερειακούς αερολιμένες. Το νέο αυτό κεφάλαιο περιλαμβάνεται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης. Προτείνονται κατάλληλα μέτρα, τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης.

⁽⁵⁾ Κοινοτικές κατευθύνσεις για τη χρηματοδότηση των αερολιμένων και τις κρατικές ενισχύσεις σε αεροπορικές εταιρείες για την έναρξη νέων γραμμών με αναχώρηση από περιφερειακούς αερολιμένες (ΕΕ C 312 της 9.12.2005, σ. 1).

2. Τα κράτη της ΕΖΕΣ ενημερώνονται σχετικά με επιστολή, στην οποία επισυνάπτεται αντίγραφο της παρούσας απόφασης και του παραρτήματός της. Τα κράτη της ΕΖΕΣ καλούνται να δώσουν τη συγκατάθεσή τους για την πρόταση κατάλληλων μέτρων έως την 1η Ιουνίου 2006.
3. Αντίγραφο της παρούσας απόφασης, καθώς και του παραρτήματος I, αποστέλλεται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή προς ενημέρωσή της σύμφωνα με το στοιχείο δ) του πρωτοκόλλου 27 της συμφωνίας ΕΟΧ.
4. Η παρούσα απόφαση, συμπεριλαμβανομένου και του παραρτήματος I, δημοσιεύεται στο Τμήμα για τον ΕΟΧ και στο Συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.
5. Στην περίπτωση που τα κράτη της ΕΖΕΣ δεχθούν την πρόταση κατάλληλων μέτρων, δημοσιεύεται περιληπτική ανακοίνωση στο

Τμήμα για τον ΕΟΧ και στο Συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (η οποία επισυνάπτεται στο Παράρτημα II της παρούσας απόφασης).

6. Το κείμενο της παρούσας απόφασης στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2005.

Για την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

Einar M. BULL
Πρόεδρος

Kurt JÄGER
Μέλος του Σώματος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«30Α. ΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΩΝ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΤΙΣ ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΣΕ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΝΕΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ ΜΕ ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟΥΣ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΕΣ

30Α.1. Εισαγωγή**30Α.1.1. Γενικό πλαίσιο**

- (1) Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εφεξής η “Ευρωπαϊκή Επιτροπή” ή η “Επιτροπή”) εξέδωσε ανακοίνωση σχετικά με τη χρηματοδότηση των αερολιμένων και τις κρατικές ενισχύσεις σε αεροπορικές εταιρείες για την έναρξη νέων γραμμών με αναχώρηση από περιφερειακούς αερολιμένες, η οποία αποτελεί μέρος του γενικού σχεδίου για τη δημιουργία ενός ενιαίου ευρωπαϊκού εναερίου χώρου. Το σύνολο των μέτρων ελευθέρωσης, γνωστό ως “τρίτη δέση αεροπορικών μέτρων”, που ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση από το 1993 και στον ΕΟΧ από το 1994, επιτρέπει στους αερομεταφορείς κατόχους άδειας εκμετάλλευσης ΕΟΧ να έχουν πρόσβαση, από τον Απρίλιο του 1997, στην περιοχή που καλύπτει η συμφωνία ΕΟΧ, χωρίς κανένα περιορισμό, ούτε καν ως προς τις τιμές ⁽¹⁾. Έτσι, για να εξασφαλίσουν στους πολίτες εξυπηρέτηση ποιότητας σε προσιτές τιμές, και μάλιστα με συνεχή τρόπο σε όλο το εδαφός τους, τα κράτη του ΕΟΧ που το επιθυμούσαν καθιέρωσαν υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, με σαφές νομικό πλαίσιο σε ό,τι αφορά τη συχνότητα των δρομολογίων, τη χρονική ακρίβειά τους, τη δυνατότητα διάθεσης θέσεων ή προτιμησιακών ναύλων για ορισμένες κατηγορίες χρηστών. Με την καθιέρωση των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας οι αερομεταφορές συνέβαλαν σε μεγάλο βαθμό στην κοινωνικοοικονομική συνοχή και στην ισόρροπη ανάπτυξη των περιφερειών.
- (2) Πέραν αυτού, ελήφθησαν διάφορα μέτρα στον τομέα παραδείγματος χάριν της κατανομής χρονοθυρίδων ⁽²⁾, της εξυπηρέτησης εδάφους ⁽³⁾ ή των ηλεκτρονικών συστημάτων κράτησης θέσεων ⁽⁴⁾, για να πλασιωθεί η ελευθέρωση της αγοράς και να επιτραπεί ο ανταγωνισμός μεταξύ των παραγόντων του τομέα με δικαίους κανόνες.
- (3) Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ (εφεξής η “Αρχή”) θεωρεί ότι οι κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ και ως εκ τούτου υιοθετεί τις αντίστοιχες κατευθυντήριες γραμμές δυνάμει της εξουσίας που της παρέχεται με το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου (εφεξής η “συμφωνία περί Εποπτείας και Δικαστηρίου”) ⁽⁵⁾.
- (4) Η Αρχή φρονεί ότι οι αερολιμένες έχουν αντίκτυπο στην άνθηση των τοπικών οικονομιών και στη διατήρηση τοπικών υπηρεσιών όπως είναι η εκπαίδευση και η υγεία. Όντως, η αεροπορική επιβατική κίνηση και η αεροπορική μεταφορά φορτίου είναι ουσιαστικές για την ανταγωνιστικότητα και την ανάπτυξη ορισμένων περιφερειών. Οι καλές συνδέσεις των αερολιμένων μπορούν να λειτουργήσουν ως μαγνήτης για τις αεροπορικές εταιρείες και άρα να ευνοήσουν τις οικονομικές δραστηριότητες και την κοινωνικοοικονομική και εδαφική συνοχή εντός της περιοχής που καλύπτει η συμφωνία ΕΟΧ.
- (5) Εξάλλου, η Αρχή είναι οπωσδήποτε ικανοποιημένη με την εξέλιξη αυτή και εκτιμά τη συμβολή των αερομεταφορέων χαμηλού κόστους στη γενική μείωση των τιμών των αεροπορικών μεταφορών στην Ευρώπη, στο ευρύτερο φάσμα των διαθέσιμων υπηρεσιών και στην ευκολότερη πρόσβαση στο συγκεκριμένο μεταφορικό μέσο. Ωστόσο, η Αρχή οφείλει να διασφαλίσει ότι τηρείται η συμφωνία ΕΟΧ, ιδίως ως προς τους κανόνες ανταγωνισμού και συγκεκριμένα εκείνους που αφορούν τις κρατικές ενισχύσεις.

30Α.1.1.1. Τυπολογία αερολιμένων

- (6) Στον τομέα των αερολιμένων, υπάρχουν σήμερα διάφορα επίπεδα ανταγωνισμού μεταξύ των διαφόρων τύπων τους. Αυτό αποτελεί βασικό παράγοντα στην εξέταση των κρατικών ενισχύσεων, ο οποίος συνεπάγεται ότι πρέπει να διερευνάται μέχρι ποίου βαθμού θα μπορούσε να νοθευτεί ο ανταγωνισμός και να θιγεί η λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ. Οι συνθήκες ανταγωνισμού αξιολογούνται κατά περίπτωση, ανάλογα με τις συγκεκριμένες αγορές. Έρευνες ⁽⁶⁾ που έχουν πραγματοποιηθεί δείχνει ωστόσο ότι εν γένει οι μεγάλοι διεθνείς αερολιμένες είναι σε ανταγωνισμό με παρεμφερείς αερολιμένες για όλες τις αντίστοιχες αγορές μεταφορών, το δε επίπεδο ανταγωνισμού μπορεί να εξαρτάται επίσης από παράγοντες όπως η συμφόρηση και η ύπαρξη εναλλακτικών μεταφορών ή, σε ορισμένες περιπτώσεις (βλ. στη συνέχεια), η ύπαρξη μεγάλων περιφερειακών αερολιμένων. Οι μεγάλοι περιφερειακοί αερολιμένες μπορούν να ανταγωνισθούν όχι μόνο τους υπόλοιπους μεγάλους περιφερειακούς αερολιμένες αλλά και τους μεγάλους αερολιμένες και τις χερσαίες μεταφορές του ΕΟΧ, κυρίως εφόσον διαθέτουν καλή χερσαία πρόσβαση. Σύμφωνα με τις ίδιες μελέτες, οι μικροί αερολιμένες, σε γενικές γραμμές, δεν είναι σε ανταγωνισμό με τους υπόλοιπους, εξαιρουμένων, σε ορισμένες περιπτώσεις, των γειτονικών αερολιμένων παρεμφερούς μεγέθους, όταν αυτοί εξυπηρετούν αλληλεπικαλυπτόμενες αγορές.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων (ΕΕ L 240 της 24.8.1992), που ενσωματώθηκε στο σημείο 66β του παραρτήματος XIII της συμφωνίας ΕΟΧ με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής αριθ. 7/94 της 21ης Μαρτίου 1994 (ΕΕ L 160 της 28.6.1994, σ. 1 και Συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 17 της 28.6.1994), κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών (ΕΕ L 240 της 24.8.1992), που ενσωματώθηκε στο σημείο 64α του παραρτήματος XIII της συμφωνίας ΕΟΧ με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής αριθ. 7/94 της 21ης Μαρτίου 1994 (ΕΕ L 160 της 28.6.1994, σ. 1 και Συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 17 της 28.6.1994) και κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για τους ναύλους και τα κόμιστρα των αεροπορικών γραμμών (ΕΕ L 240 της 24.8.1992), που ενσωματώθηκε στο σημείο 65 του παραρτήματος XIII της συμφωνίας ΕΟΧ με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής αριθ. 7/94 της 21ης Μαρτίου 1994 (ΕΕ L 160 της 28.6.1994, σ. 1 και Συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 17 της 28.6.1994).

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες (ΕΕ L 14 της 22.1.1993), που ενσωματώθηκε στο σημείο 64β του παραρτήματος XIII της συμφωνίας ΕΟΧ με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής αριθ. 154/2004 (ΕΕ L 102 της 21.4.2005, σ. 33 και Συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 20 της 21.4.2005).

⁽³⁾ Οδηγία 96/67/ΕΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1996, σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά υπηρεσιών εδάφους στους αερολιμένες της Κοινότητας (ΕΕ L 272 της 25.10.1996), που ενσωματώθηκε στο σημείο 64γ του παραρτήματος XIII της συμφωνίας ΕΟΧ με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής αριθ. 79/2000 της 2ας Οκτωβρίου 2000 (ΕΕ L 315 της 14.12.2000, σ. 20 και Συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 59 της 14.12.2000).

⁽⁴⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2299/89 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1989, για τη θέσπιση κώδικα συμπεριφοράς για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων (ΕΕ L 220 της 29.7.1989), που ενσωματώθηκε στο σημείο 63 του παραρτήματος XIII της συμφωνίας ΕΟΧ με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής αριθ. 148/99 της 5ης Νοεμβρίου 1999 (ΕΕ L 15 της 18.1.2001, σ. 45 και Συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 3 της 18.1.2001).

⁽⁵⁾ Το πλήρες κείμενο της συμφωνίας περί Εποπτείας και Δικαστηρίου, συμπεριλαμβανομένων όλων των τροποποιήσεων του είναι διαθέσιμο στον ιστότοπο της Γραμματείας της ΕΖΕΣ: <http://secretariat.efta.int/Web/legaldocuments/>

⁽⁶⁾ “Study on competition between airports and the application of State aid rules” — Cranfield University, Ιούνιος 2002.

(7) Για τους σκοπούς των ανά χείρας κατευθυντήριων γραμμών, η Αρχή όρισε τις ακόλουθες τέσσερις κατηγορίες αερολιμένων:

- την κατηγορία Α, ονομαζόμενη στο εξής “μεγάλοι αερολιμένες του ΕΟΧ”, με ετήσια επιβατική κίνηση άνω των 10 εκατομμυρίων επιβατών·
- την κατηγορία Β που συγκεντρώνει τους “εθνικούς αερολιμένες” με ετήσια επιβατική κίνηση επιβατών από 5 έως 10 εκατομμύρια·
- την κατηγορία Γ που συγκεντρώνει τους “μεγάλους περιφερειακούς αερολιμένες” με ετήσιο όγκο επιβατικής κίνησης από 1 έως 5 εκατομμύρια επιβάτες·
- την κατηγορία Δ, ονομαζόμενη στο εξής κατηγορία των “μικρών περιφερειακών αερολιμένων”, με ετήσιο όγκο επιβατικής κίνησης κάτω του 1 εκατομμυρίου επιβατών.

30Α.2. Στόχοι των παρουσών κατευθυντήριων γραμμών και η κατάσταση ως προς τις κατευθυντήριες γραμμές του 1994

(8) Το κεφάλαιο 30 των κατευθυντήριων γραμμών της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ για τις κρατικές ενισχύσεις αναφέρεται στις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής του 1994 για την εφαρμογή των άρθρων 92 (νυν 87) και 93 (νυν 88) της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 της συμφωνίας ΕΟΧ σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών (7) (εφεξής οι “κατευθυντήριες γραμμές στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών”). Οι κατευθυντήριες γραμμές στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών δεν καλύπτουν όλες τις νέες πτυχές που σχετίζονται με τη χρηματοδότηση των αερολιμένων και τις ενισχύσεις για την έναρξη νέων γραμμών.

(9) Οι κατευθυντήριες γραμμές του 1994 της Επιτροπής διέπουν σχεδόν αποκλειστικά τους όρους χορήγησης κρατικών ενισχύσεων στις αεροπορικές εταιρείες, περιορίζοντας τις άμεσες ενισχύσεις εκμετάλλευσης των αεροπορικών εταιρειών μόνο στις περιπτώσεις υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας και στις ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα. Το μέρος II.3 των κατευθυντήριων γραμμών της Επιτροπής αφορά τις δημόσιες επενδύσεις υποδομών σε αερολιμένες. Ορίζει ότι “η κατασκευή έργων υποδομής (για αερολιμένες) αποτελεί ένα γενικό μέτρο οικονομικής πολιτικής το οποίο δεν μπορεί να ελεγχθεί από την Επιτροπή σύμφωνα με τους κανόνες της συνθήκης όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις. Αυτή η γενική αρχή ισχύει μόνο για την κατασκευή έργων υποδομής από τα κράτη μέλη και με την επιφύλαξη της αξιολόγησης των ενεχόμενων στοιχείων ενίσχυσης που προκύπτουν από την προτιμησιακή μεταχείριση συγκεκριμένων εταιρειών όταν χρησιμοποιούν τις υποδομές”.

Οι παρούσες κατευθυντήριες γραμμές συμπληρώνουν λοιπόν τις κατευθυντήριες γραμμές του 1994, χωρίς να τις αντικαθιστούν, διευκρινίζοντας τους κανόνες ανταγωνισμού που πρέπει να εφαρμόζονται στους διαφόρους τρόπους χρηματοδότησης των αερολιμένων (βλ. τμήμα 30Α.4) και στις ενισχύσεις που χορηγούνται σε αεροπορικές εταιρείες για την έναρξη νέων γραμμών με αναχώρηση από περιφερειακούς αερολιμένες (βλ. τμήμα 30Α.5).

(10) Προς το σκοπό αυτό, η Αρχή λαμβάνει υπόψη τη συμβολή που επιφέρει η ανάπτυξη των περιφερειακών αερολιμένων. Αυτό σημαίνει ότι:

- Η αυξημένη χρήση των περιφερειακών αερολιμένων είναι θετική στην αποσυμφόρηση των αερομεταφορών στους κύριους ευρωπαϊκούς αερολιμένες. Στη λευκή βίβλο της με τίτλο “Η ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών με ορίζοντα το έτος 2010: η ώρα των επιλογών” (8), η Επιτροπή εξηγεί ότι “αν η συμφόρηση στον αερίο χώρο αποτελεί ήδη αντικείμενο ενός απτού σχεδίου δράσης, η συμφόρηση επί του εδάφους δεν έχει ακόμη προσελκύσει τη δέουσα προσοχή ή δέσμευση. Ωστόσο, οι μισοί σχεδόν από τους πενήντα κύριους ευρωπαϊκούς αερολιμένες έχουν κορεστεί ή τείνουν να αγγίξουν το μέγιστο της χωρητικότητάς τους επί του εδάφους”.
- Η ύπαρξη περισσότερων σημείων πρόσβασης στις ενδοκοινοτικές πτήσεις ευνοεί την κινητικότητα των Ευρωπαίων πολιτών·
- εξάλλου, η ανάπτυξη των αερολιμένων αυτών συντελεί στην ανάπτυξη των αντίστοιχων περιφερειακών οικονομιών.

Οι περιφερειακοί αερολιμένες όμως, για να αναπτύξουν την προσφορά τους, έχουν να αντιμετωπίσουν μια κατάσταση συχνά λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη των μεγάλων ευρωπαϊκών αερολιμένων, όπως είναι το Λονδίνο, το Παρίσι ή η Φραγκφούρτη. Δεν διαθέτουν κάποια μεγάλη αεροπορική εταιρεία αναφοράς, η οποία να συγκεντρώνει τις δραστηριότητες της εκεί για να προσφέρει το μέγιστο των ανταποκρίσεων της στους επιβάτες της και να εκμεταλλεύεται τις μεγάλες οικονομίες κλίμακας που της επιτρέπει μια τέτοια υποδομή. Οι αερολιμένες αυτοί δεν έχουν αποκτήσει κατ’ ανάγκη το κρίσιμο μέγεθος που χρειάζονται για να καταστούν αρκετά ελκυστικοί. Επιπλέον, οι περιφερειακοί αερολιμένες συχνά πρέπει να αντισταθμίσουν την έλλειψη εικόνας και αίγλης λόγω της απομόνωσής τους σε περιοχές που πλήττονται από οικονομικές δυσκολίες.

(11) Για το λόγο αυτό, η Αρχή υιοθετεί στις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές μια προσέγγιση υπέρ της ανάπτυξης των περιφερειακών αερολιμένων, λαμβάνοντας ταυτόχρονα μέριμνα να εξασφαλισθεί πλήρης τήρηση των αρχών της διαφάνειας, της ισότιμης μεταχείρισης και της αναλογικότητας, με σκοπό να προληφθεί κάθε στρέβλωση του ανταγωνισμού, αντίθετη προς το κοινό συμφέρον όσον αφορά τις δημόσιες χρηματοδοτήσεις που προφέρονται στους περιφερειακούς αερολιμένες και τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται σε αεροπορικές εταιρείες.

(7) Το κεφάλαιο 30 των κατευθυντήριων γραμμών της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών (ΕΕ L 124 της 23.5.1996 και Συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 23 της 23.5.1996) αναφέρεται στις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 της συμφωνίας ΕΟΧ στις κρατικές ενισχύσεις στον αεροπορικό τομέα και ορίζει ότι Αρχή θα εφαρμόσει κριτήρια αντίστοιχα με αυτά που προβλέπονται στις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής.

(8) “Λευκή βίβλος — Η ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών με ορίζοντα το έτος 2010: η ώρα των επιλογών” COM(2001) 370 τελικό.

- (12) Η προσέγγιση αυτή πρέπει να συνδεθεί με τους γενικούς στόχους της πολιτικής μεταφορών, και ιδίως με τις συνδυασμένες με τους σιδηροδρόμους μεταφορές. Τα τελευταία χρόνια έχει πραγματοποιηθεί σημαντική συμβολή, τόσο σε πολιτικό επίπεδο όσο και με χρηματοδοτήσεις, στην εφαρμογή φιλόδοξων προγραμμάτων για την ανάπτυξη του σιδηροδρομικού δικτύου μεγάλης ταχύτητας. Τα τρένα μεγάλης ταχύτητας αντιπροσωπεύουν πολύ ελκυστική εναλλακτική λύση από άποψη χρόνου, τιμών, άνεσης και βιώσιμης ανάπτυξης. Παρά τις προσπάθειες που πρέπει να καταβληθούν για την επέκταση του σιδηροδρομικού δικτύου μεγάλης ταχύτητας σε όλο το έδαφος που καλύπτει η συμφωνία EOX, είναι σκόπιμο συνεπώς να επιδιωχθεί η εκμετάλλευση του δυναμικού που προσφέρουν τα τρένα αυτά, ούτως ώστε να εξασφαλισθούν υψηλόν επιδόσεων και υψηλής ποιότητας συνδέσεις και να ενθαρρυνθούν οι παράγοντες του σιδηροδρομικού και του αεροπορικού τομέα να έλθουν σε συνεργασία με βάση το άρθρο 53 της συμφωνίας EOX, για να αναπτύξουν την αλληλοσυμπλήρωση μεταξύ αεροπορικών και σιδηροδρομικών μεταφορών προς το συμφέρον των χρηστών.
- (13) Όταν στις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές γίνεται τοποθέτηση για τα στοιχεία που αφορούν την ύπαρξη ή μη ενισχύσεων, παρέχουν ενημερωτικά τη γενική ερμηνεία τους από την Αρχή, κατά τη σύνταξη των κατευθυντήριων γραμμών. Οι τοποθετήσεις αυτές είναι ενδεικτικές και είναι υπό την αίρεση της ερμηνείας που θα δώσει στην έννοια αυτή το Δικαστήριο του EOX ή το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

30A.3. Πεδίο εφαρμογής και κοινοί κανόνες συμβατότητας

30A.3.1. Πεδίο εφαρμογής και νομική βάση

- (14) Το παρόν πλαίσιο καθορίζει σε ποιο βαθμό και με ποιους όρους θα εγκρίνει η Αρχή σύμφωνα με τους κανόνες και τις διαδικασίες για τις κρατικές ενισχύσεις τη δημόσια χρηματοδότηση των αερολιμένων και τις κρατικές ενισχύσεις για την έναρξη λειτουργίας αεροπορικών γραμμών. Η Αρχή, κατά την εξέτασή της, θα εφαρμόζει το άρθρο 59 παράγραφος 2 ή το άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχεία α), β) ή γ) της συμφωνίας EOX.
- (15) Το άρθρο 59 παράγραφος 2 της συμφωνίας EOX επιτρέπει στα κράτη της ΕΖΕΣ, όσον αφορά τις επιχειρήσεις που έχουν αναλάβει τη διαχείριση υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος, να παρεκκλίνουν από τους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις, εφόσον η εφαρμογή των κανόνων αυτών δεν οδηγεί νομικά ή πραγματικά στην εκπλήρωση της ιδιαίτερης αποστολής που έχει ανατεθεί στις εν λόγω επιχειρήσεις και εφόσον η ανάπτυξη των συναλλαγών δεν επηρεάζεται σε βαθμό που να αντίκειται προς το συμφέρον των συμβαλλόμενων μερών.
- (16) Το άρθρο 61 παράγραφος 3 της συμφωνίας EOX απαριθμεί τις ενισχύσεις που δύνανται να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με τη λειτουργία της συμφωνίας EOX. Το άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) επιτρέπει παρεκκλίσεις για τις ενισχύσεις με σκοπό να προωθηθεί ή να διευκολυνθεί η ανάπτυξη ορισμένων περιφερειών ή/και ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων.
- (17) Στο κεφάλαιο 25 των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα (εφεξής οι "κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα"), η Αρχή διευκρίνισε τους όρους υπό τους οποίους οι περιφερειακές ενισχύσεις δύνανται να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με τη λειτουργία της συμφωνίας EOX, σύμφωνα με το άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ). Οι εν λόγω διατάξεις επιτρέπουν να δηλωθούν συμβιβάσιμες οι ενισχύσεις λειτουργίας⁽⁹⁾ που χορηγούνται σε αερολιμένες ή αεροπορικές εταιρείες (όπως οι ενισχύσεις για την έναρξη νέων γραμμών) μόνον κατ' εξαίρεση και με αυστηρούς όρους, στις μειονεκτούσες περιοχές της Ευρώπης, δηλαδή σε περιοχές που εμπίπτουν στην παρέκκλιση του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συμφωνίας EOX, και σε περιοχές με χαμηλή πυκνότητα πληθυσμού⁽¹⁰⁾.
- (18) Με βάση το άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο β), μια ενίσχυση για την προώθηση σημαντικών σχεδίων κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος μπορεί να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με τη λειτουργία της συμφωνίας EOX. Ιδιαίτερη αναφορά γίνεται στα έργα στο πλαίσιο των διευρωπαϊκών δικτύων, τα οποία μπορούν να περιλαμβάνουν έργα σχετιζόμενα με αερολιμένες.
- (19) Εφόσον δεν είναι δυνατή η εφαρμογή των ανωτέρω διατάξεων, η Αρχή θα αξιολογεί το συμβιβάσιμο των ενισχύσεων που χορηγούνται σε αερολιμένες και των ενισχύσεων για την έναρξη νέων γραμμών με βάση το άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας EOX. Οι κατωτέρω διατάξεις δείχνουν τις αρχές που θα ακολουθεί η Αρχή κατά την εξέτασή της.

30A.3.2. Ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης

30A.3.2.1. Οικονομική δραστηριότητα των αερολιμένων

- (20) Η συμφωνία EOX μένει ουδέτερη σε ό,τι αφορά την επιλογή ενός κράτους σχετικά με τη δημόσια ή την ιδιωτική ιδιοκτησία. Όσον αφορά την ύπαρξη κρατικών ενισχύσεων, το βασικό ερώτημα είναι αν ο δικαιούχος ασκεί οικονομική δραστηριότητα⁽¹¹⁾. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι οι αεροπορικές εταιρείες ασκούν οικονομική δραστηριότητα. Ομοίως, από τη στιγμή που ένας αερολιμένας ασκεί οικονομικές δραστηριότητες, ανεξαρτήτως του νομικού καθεστώτος του και του τρόπου λειτουργίας του, αποτελεί επιχείρηση υπό την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας EOX και επομένως ισχύουν γι' αυτόν οι κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις⁽¹²⁾.

⁽⁹⁾ Κατευθυντήριες γραμμές της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα (EE L 111 της 29.4.1999 και Συμπλήρωμα για τον EOX αριθ. 18 της 29.4.1999). Οι λειτουργικές ενισχύσεις καθορίζονται, στις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα ως ενισχύσεις "που σκοπό έχουν να μειωθούν οι τρέχουσες δαπάνες της επιχείρησης" (σημείο 25.4.26) ενώ οι ενισχύσεις σε αρχική επένδυση αφορούν "μία επένδυση σε πάγιο κεφάλαιο που αφορά τη δημιουργία νέας επιχείρησης, την επέκταση υπάρχουσας επιχείρησης ή την έναρξη μιας δραστηριότητας που συνεπάγεται θεμελιώδη αλλαγή στο προϊόν ή τη διεργασία παραγωγής μιας υπάρχουσας επιχείρησης" (σημείο 25.4.6).

⁽¹⁰⁾ Βλ. σημείο 25.4.26 και επ. των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

⁽¹¹⁾ Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κάθε δραστηριότητα που συνίσταται στην προσφορά αγαθών και υπηρεσιών σε μια δεδομένη αγορά αποτελεί οικονομική δραστηριότητα. Βλ. υπόθεση C-35/96 Επιτροπή κατά Ιταλίας (Συλλογή 1998, σ. 3851), και υποθέσεις C-180/98 και 184/98, Ρανίον (Συλλογή 2000, σ. I-6451).

⁽¹²⁾ Υποθέσεις C-159/91 και C-160/91, Poucet κατά AGF και Pistre κατά Cancava (Συλλογή 1993, σ. I-637).

- (21) Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εφεξής το “Δικαστήριο”) στην υπόθεση “Αερολιμένες του Παρισιού”⁽¹³⁾, αποφάνθηκε ότι οι δραστηριότητες διαχείρισης και εκμετάλλευσης αερολιμένων, οι οποίες περιλαμβάνουν την παροχή αερολιμενικών υπηρεσιών στις αεροπορικές εταιρείες και στους διαφόρους παρόχους υπηρεσιών σε έναν αερολιμένα, αποτελούν οικονομικές δραστηριότητες, καθόσον, από τη μια πλευρά, “συνίστανται στη διάθεση υπηρεσιών αερολιμενικών εγκαταστάσεων στις αεροπορικές εταιρείες και τους διαφόρους παρόχους έναντι καταβολής τέλους, του οποίου το ύψος καθορίζεται ελεύθερα από τον ίδιο το διαχειριστή και ότι, από την άλλη πλευρά, δεν εντάσσονται στην άσκηση δημοσίων αρμοδιοτήτων και είναι ανεξάρτητες από τις δραστηριότητες που συνδέονται με την άσκηση των αρμοδιοτήτων αυτών”. Επομένως, ο φορέας διαχείρισης ενός αερολιμένα ασκεί κατ’ αρχήν οικονομική δραστηριότητα, υπό την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, για την οποία ισχύουν οι κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων.
- (22) Ωστόσο, δεν είναι κατ’ ανάγκη όλες οι δραστηριότητες ενός φορέα διαχείρισης οικονομικής φύσεως. Χρειάζεται να γίνεται διαχωρισμός μεταξύ των δραστηριοτήτων αυτών και να προσδιορίζεται μέχρι ποίου βαθμού είναι όντως οικονομικής φύσεως⁽¹⁴⁾.
- (23) Όπως επισημαίνει το Δικαστήριο, οι δραστηριότητες, οι οποίες, κανονικά εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του κράτους στην άσκηση των δικαιωμάτων του ως δημόσιας αρχής, δεν εντάσσονται στο πεδίο εφαρμογής των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις. Οι δραστηριότητες αυτές περιλαμβάνουν την ασφάλεια, τον έλεγχο της εναέριας κυκλοφορίας, τις αστυνομικές και τελωνειακές υπηρεσίες κ.λπ.. Κατά κανόνα, η χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων αυτών πρέπει να περιορίζεται αυστηρά στην αντιστάθμιση του κόστους που επιφέρουν οι εν λόγω δραστηριότητες και να μη διοχετεύεται προς άλλες δραστηριότητες οικονομικής φύσεως⁽¹⁵⁾. Όπως είχε εξηγήσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στην ανακοίνωση της 10ης Οκτωβρίου 2001 μετά τα γεγονότα της 11ης Σεπτεμβρίου 2001, “Εννοείται, εφόσον ορισμένα μέτρα επιβάλλονται απευθείας στις αεροπορικές εταιρείες και σε άλλους φορείς του τομέα, όπως είναι οι αερολιμένες και οι πάροχοι υπηρεσιών αεροπλοΐας, η χρηματοδότησή τους από τις δημόσιες αρχές, δεν πρέπει να οδηγεί σε λειτουργικές ενισχύσεις μη συμβιβάσιμες με τη συνθήκη”.

30Α.3.2.2. Οι δραστηριότητες υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος των αερολιμένων

- (24) Ορισμένες οικονομικές δραστηριότητες των αερολιμένων μπορούν να θεωρηθούν από τη δημόσια αρχή ότι αποτελούν υπηρεσία γενικού οικονομικού συμφέροντος. Οι αρχές επιβάλλουν στην περίπτωση αυτή στο φορέα διαχείρισης του αερολιμένα ορισμένες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, προκειμένου να εξασφαλιστεί κατάλληλη διαχείριση του γενικού δημοσίου συμφέροντος. Στις περιπτώσεις αυτές, ο φορέας εκμετάλλευσης του αερολιμένα μπορεί να αποζημιωθεί από τις δημόσιες αρχές για το πρόσθετο κόστος που επιφέρει η υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας. Εν προκειμένω δεν αποκλείεται, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η όλη διαχείριση ενός αερολιμένα να θεωρηθεί ως υπηρεσία γενικού οικονομικού συμφέροντος. Η δημόσια αρχή μπορεί τότε να επιβάλει υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στον αερολιμένα αυτόν — ο οποίος βρίσκεται παραδείγματος χάρη σε απομονωμένη περιοχή — και να αποφασίσει ενδεχομένως την αποζημίωσή του. Ωστόσο, επισημαίνεται ότι η διαχείριση ενός αερολιμένα στο σύνολό της ως υπηρεσία γενικού οικονομικού συμφέροντος δεν πρέπει να καλύπτει τις δραστηριότητες που δεν συνδέονται άμεσα με τις βασικές του δραστηριότητες του αερολιμένα που αναφέρονται στην παράγραφο 43 σημείο iv).
- (25) Στο θέμα αυτό, η Αρχή επισύρει την προσοχή στην απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση Altmark⁽¹⁶⁾, η οποία επέτρεψε να καθοριστεί η νομολογία στο δεδομένο τομέα. Το Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι οι αντιστάθμισεις για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας δεν αποτελούν κρατική ενίσχυση υπό την έννοια του άρθρου 87 της συνθήκης ΕΚ, εφόσον πληρούνται τα εξής τέσσερα κριτήρια:
1. Η δικαιούχος επιχείρηση πρέπει να είναι όντως επιφορτισμένη με την εκτέλεση υποχρέωσης παροχής υπηρεσιών δημόσιας υπηρεσίας, ενώ η υποχρέωση αυτή πρέπει να είναι σαφώς καθορισμένη.
 2. Οι παράμετροι, με βάση τις οποίες υπολογίζεται η αντιστάθμιση, πρέπει να έχουν καθοριστεί εκ των προτέρων με αντικειμενικό και διαφανή τρόπο.
 3. Η αντιστάθμιση δεν μπορεί να υπερβαίνει τα αναγκαία για την κάλυψη όλου ή μέρους του κόστους που επιφέρει η εκτέλεση των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας, λαμβανομένων υπόψη των σχετικών εσόδων και κάποιου εύλογου κέρδους από την εκτέλεση των υποχρεώσεων αυτών, και
 4. Εφόσον η επιλογή της επιχείρησης, στην οποία ανατίθεται η εκτέλεση υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας, σε μια συγκεκριμένη περίπτωση, δεν πραγματοποιείται με διαδικασία διαγωνισμού που επιτρέπει να επιλεγεί υποψήφιος, ικανός να παρέχει τις υπηρεσίες αυτές με το μικρότερο κόστος για το κοινωνικό σύνολο, το ύψος της αναγκαίας αντιστάθμισης πρέπει να καθορίζεται με βάση την ανάλυση των εξόδων που θα είχε για την εκτέλεση των υποχρεώσεων αυτών μια μέση επιχείρηση με χρηστή διαχείριση και κατάλληλο εξοπλισμό με μέσα μεταφοράς για να μπορεί να πληροί τις απαιτήσεις δημόσιας υπηρεσίας, λαμβανομένων υπόψη των σχετικών εσόδων, καθώς και ενός εύλογου κέρδους, από την εκτέλεση των υποχρεώσεων αυτών.

⁽¹³⁾ Υπόθεση T-128/98, Αερολιμένες του Παρισιού κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Συλλογή σ. II-3929), η οποία επικυρώθηκε με την υπόθεση C-82/01 (Συλλογή 2002, σ. I-09297), σημεία 75-79.

⁽¹⁴⁾ Υπόθεση C-364/92, SAT Fluggesellschaft κατά Eurocontrol (Συλλογή 1994, σ. I-43).

⁽¹⁵⁾ Υπόθεση C-343/95 Calm & Figli κατά Servizi Ecologici Porto di Genova (Συλλογή 1997, σ. I-1547). Απόφαση της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 2003, αριθ. 309/2002, αεροπορική ασφάλεια — αντιστάθμιση του κόστους μετά τα γεγονότα της 11ης Σεπτεμβρίου 2001. Απόφαση της Επιτροπής της 16ης Ιανουαρίου 2002, αριθ. N 438/02, επιχορηγήσεις των λιμενικών αρχών για την εκτέλεση των αποστολών δημόσιας αρμοδιότητας.

⁽¹⁶⁾ Υπόθεση C-280/00 Altmark Trans και Regierungspräsidium Magdeburg κατά Nahverkehrsgesellschaft Altmark (Συλλογή 2003, σ. I-7747).

- (26) Εφόσον η αντιστάθμιση πληροί τους όρους που καθορίζονται στην απόφαση Altmark, δεν αποτελεί κρατική ενίσχυση για τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται σε έναν φορέα διαχείρισης αερολιμένα.
- (27) Οι δημόσιες χρηματοδοτήσεις των αερολιμένων, εκτός από εκείνες που αναφέρθηκαν προηγουμένως, μπορούν να αποτελούν κρατικές ενισχύσεις, υπό την έννοια του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ, εφόσον επηρεάζουν τον ανταγωνισμό και το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ.

30A.3.2.3. Επιπτώσεις των χορηγούμενων στους αερολιμένες δημοσίων χρηματοδοτήσεων στον ανταγωνισμό και το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ

- (28) Ο ανταγωνισμός μεταξύ αερολιμένων μπορεί να αξιολογηθεί με βάση τα κριτήρια επιλογής των αεροπορικών εταιρειών, και ιδίως με σύγκριση στοιχείων όπως είναι η φύση των προσφερόμενων αερολιμενικών υπηρεσιών και οι αντίστοιχοι πελάτες, ο πληθυσμός ή η οικονομική δραστηριότητα, η συμφόρηση, η ύπαρξη πρόσβασης με μέσα επιφανείας και το ύψος των τελών χρήσης των αερολιμενικών υποδομών και υπηρεσιών. Το ύψος των τελών είναι σημαντικό στοιχείο, εφόσον η κρατική χρηματοδότηση που χορηγείται σε έναν αερολιμένα θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για να διατηρηθούν τεχνητά τα τέλη αεροδρομίου σε χαμηλό επίπεδο με σκοπό την προσέλκυση κίνησης, και να οδηγήσει σε σημαντική στρέβλωση του ανταγωνισμού.
- (29) Με βάση τις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές, η Αρχή κρίνει ωστόσο ότι οι κατηγορίες που ορίζονται στο σημείο 7 μπορούν να δώσουν μια ένδειξη για το βαθμό στον οποίο οι αερολιμένες είναι σε ανταγωνισμό μεταξύ τους και άρα αν η δημόσια χρηματοδότηση που χορηγείται σε έναν αερολιμένα μπορεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό.

Έτσι, οι δημόσιες επιχορηγήσεις εθνικών αερολιμένων και αερολιμένων του ΕΟΧ (των κατηγοριών Α και Β) μπορούν κανονικά να θεωρηθούν ότι στρεβλώνουν ή απειλούν να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό και ότι επηρεάζουν τις συναλλαγές μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ. Αντίθετα, η χρηματοδότηση μικρών περιφερειακών αερολιμένων (της κατηγορίας Δ) έχει μικρές πιθανότητες να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό και τις συναλλαγές σε βαθμό που να αντίκειται προς το κοινό συμφέρον.

- (30) Πέραν όμως αυτών των γενικών ενδείξεων, δεν είναι δυνατόν να γίνει διάγνωση για όλες τις πιθανές περιπτώσεις, και ιδίως για τους αερολιμένες των κατηγοριών Γ και Δ.

Γι' αυτό ακριβώς, κάθε μέτρο που μπορεί να αποτελεί κρατική ενίσχυση ενός αερολιμένα πρέπει να κοινοποιείται για να εξετάζεται η επίπτωσή του στον ανταγωνισμό και τις συναλλαγές μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ και, ενδεχομένως, εάν είναι συμβιβάσιμο με τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ.

- (31) Η απόφαση της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2005, σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 86 της συνθήκης ΕΚ για τις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης για τη δημόσια υπηρεσία εφαρμόζεται όταν ανατίθεται αποστολή γενικού οικονομικού συμφέροντος σε αερολιμένες της κατηγορίας Δ. Οι κρατικές ενισχύσεις υπό τη μορφή αντιστάθμισης για παροχή δημόσιας υπηρεσίας εξαιρούνται από την υποχρέωση προηγούμενης κοινοποίησης, με την προϋπόθεση ότι τηρούνται ορισμένοι όροι που προβλέπονται στην απόφαση (¹⁷). Η απόφαση της Επιτροπής δεν έχει ενσωματωθεί ακόμη στη συμφωνία ΕΟΧ.

30A.3.2.4. Αρχή του επενδυτή στην οικονομία της αγοράς (ΑΕΟΑ)

- (32) Η συμφωνία ΕΟΧ διευκρινίζει στο άρθρο 125 ότι δεν προδικάζει με κανένα τρόπο το καθεστώς της ιδιοκτησίας των συμβαλλόμενων μερών. Ως εκ τούτου, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να κατέχουν ή να διευθύνουν επιχειρήσεις, μπορούν να αποκτούν μετοχές ή άλλου είδους συμμετοχή σε δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις.
- (33) Από την ανωτέρω αρχή απορρέει ότι η δράση της Αρχής δεν είναι δυνατόν ούτε να τιμωρεί ούτε να μεταχειρίζεται ευνοϊκότερα τις δημόσιες αρχές για τη συμμετοχή τους στο κεφάλαιο ορισμένων επιχειρήσεων. Επίσης, δεν είναι στην αρμοδιότητα της Αρχής να αποφαίνεται σχετικά με την επιλογή που κάνουν οι επιχειρήσεις μεταξύ των διάφορων τρόπων χρηματοδότησης.
- (34) Κατά συνέπεια, οι παρούσες κατευθυντήριες γραμμές δεν κάνουν διάκριση μεταξύ των διάφορων τύπων δικαιούχων ως προς τη νομική τους δομή ή ως προς το εάν ανήκουν στο δημόσιο ή τον ιδιωτικό τομέα, και κάθε αναφορά στους αερολιμένες ή τις επιχειρήσεις που τους διαχειρίζονται περιλαμβάνει κάθε τύπο νομικής οντότητας.

(¹⁷) Βλ. απόφαση της Επιτροπής αριθ. 2005/842/ΕΚ για την εφαρμογή του άρθρου 86 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας που χορηγούνται σε ορισμένες επιχειρήσεις επιφορτισμένες με τη διαχείριση υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος (ΕΕ L 312 της 29.11.2005, σ. 67). Η απόφαση δεν έχει ενσωματωθεί ακόμη στη συμφωνία ΕΟΧ. Κατά συνέπεια, μέχρι η απόφαση να ενσωματωθεί στο νομικό πλαίσιο του ΕΟΧ, αυτού του είδους οι αντιστάθμισεις για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας υπόκεινται στη γενική υποχρέωση κοινοποίησης που προβλέπεται στο μέρος I και στο άρθρο 2 του μέρους II του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας Εποπτείας και Δικαστηρίου.

- (35) Άλλωστε, αυτές οι αρχές της μη εισαγωγής διακρίσεων και της ισότητας δεν απαλλάσσουν τις εθνικές αρχές ή τις δημόσιες επιχειρήσεις από την εφαρμογή των κανόνων του ανταγωνισμού.
- (36) Κατά κανόνα, είτε πρόκειται για δημόσια χρηματοδότηση αερολιμένων είτε για χρηματοδότηση αεροπορικών εταιρειών, χορηγούμενη από τις δημόσιες αρχές απευθείας ή έμμεσα, η Αρχή θα αξιολογεί επομένως εάν υπάρχει ενίσχυση εξετάζοντας εάν “υπό παρεμφερείς συνθήκες, ένας ιδιώτης επενδυτής θα προέβαινε σε αυτή τη στήριξη βασισμένος σε προβλέψιμες δυνατότητες απόδοσης, χωρίς καμία συλλογιστική κοινωνικού χαρακτήρα ή περιφερειακής ή κλαδικής πολιτικής”⁽¹⁸⁾.
- (37) Το Δικαστήριο διευκρίνισε ότι “η αρχή της ισότητας, την οποία επικαλούνται τα κράτη μέλη όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ δημοσίων και ιδιωτικών επιχειρήσεων εν γένει, προϋποθέτει ότι οι δύο ομάδες βρίσκονται σε συγκρίσιμες καταστάσεις. Οι ιδιωτικές επιχειρήσεις όμως [...] καθορίζουν τη βιομηχανική και εμπορική στρατηγική τους λαμβάνοντας ιδίως υπόψη απαιτήσεις αποδοτικότητας. Οι αποφάσεις των δημοσίων επιχειρήσεων, αντίθετα, μπορεί να λαμβάνονται με βάση παράγοντες διαφορετικής φύσεως, για την επιδίωξη, από τις δημόσιες αρχές που μπορούν να επηρεάσουν τις αποφάσεις αυτές, στόχων γενικού συμφέροντος”⁽¹⁹⁾.
- (38) Τα Δικαστήρια της Κοινότητας διευκρίνισαν επίσης ότι ο δημόσιος επενδυτής πρέπει να ενεργεί όπως ένας ιδιώτης επενδυτής, ο οποίος ακολουθεί διαρθρωτική, ασφαρική ή κλαδική πολιτική με άξονα τις προοπτικές απόδοσης σε πιο μακροπρόθεσμη βάση⁽²⁰⁾. Η συλλογιστική αυτή αρμόζει ιδιαίτερα στην περίπτωση των επενδύσεων σε υποδομές.
- (39) Η χρήση κρατικών πόρων από τα κράτη της ΕΖΕΣ ή τις δημόσιες αρχές υπέρ των φορέων εκμετάλλευσης των αερολιμένων ή των αερομεταφορέων πρέπει επομένως να αναλύεται με βάση τις παρούσες κατευθύνσεις. Εάν τα κράτη της ΕΖΕΣ ή οι δημόσιες αρχές ενεργούν όπως ένας οικονομικός παράγοντας υπό την έννοια που προαναφέρθηκε, τα οικονομικά πλεονεκτήματα δεν αποτελούν κρατικές ενισχύσεις.
- (40) Αντίθετα, εάν χορηγηθούν δημόσιοι πόροι σε μια επιχείρηση υπό ευνοϊκότερους όρους (δηλαδή από οικονομική άποψη με χαμηλότερο κόστος) από εκείνους που θα εφάρμοζε ένας ιδιώτης οικονομικός παράγων σε μια επιχείρηση που βρίσκεται σε παρεμφερή χρηματοοικονομική και ανταγωνιστική κατάσταση, η πρώτη επιχείρηση απολαμβάνει του πλεονεκτήματος κρατικής ενίσχυσης.
- (41) Όσον αφορά τις ενισχύσεις για την έναρξη νέων γραμμών, είναι δυνατόν ένας δημόσιος αερολιμένας να χορηγήσει σε μια αεροπορική εταιρεία χρηματοδοτικά πλεονεκτήματα από τους ίδιους πόρους του που προέρχονται από την οικονομική του δραστηριότητα, τα οποία δεν αποτελούν κρατική ενίσχυση εφόσον αποδείξει ότι ενεργεί ως ιδιώτης επενδυτής, μέσω, παραδείγματος χάριν, επιχειρηματικού σχεδίου όπου αποδεικνύονται οι προοπτικές απόδοσης της οικονομικής δραστηριότητας του αερολιμένα. Αντιστρόφως, εάν ένας ιδιωτικός αερολιμένας χορηγήσει χρηματοδότηση, η οποία στην πραγματικότητα δεν είναι παρά ανακατανομή δημοσίων πόρων που του έχουν χορηγηθεί προς το σκοπό αυτό από δημόσιο φορέα, τότε οι επιδοτήσεις αυτές πρέπει να θεωρηθούν κρατικές ενισχύσεις, εφόσον η απόφαση ανακατανομής των δημοσίων πόρων καταλογίζεται στις δημόσιες αρχές.
- (42) Υπογραμμίζεται ότι η εφαρμογή της αρχής του ιδιώτη επενδυτή, και άρα η απουσία ενίσχυσης, προϋποθέτει ότι είναι αξιόπιστο το γενικό οικονομικό μοντέλο του συγκεκριμένου φορέα ως επενδυτή: ένας αερολιμένας που δεν χρηματοδοτεί τις επενδύσεις του, ή δεν αναλαμβάνει την αντίστοιχη επιβάρυνση, ή του οποίου το κόστος εκμετάλλευσης καλύπτεται από δημοσίους πόρους, πέραν εκείνου που δημιουργείται από την αποστολή γενικού συμφέροντος, δεν μπορεί φυσιολογικά να θεωρηθεί ως ιδιωτικός φορέας που δρα στην οικονομία της αγοράς, με την επιφύλαξη της εξέτασης κατά περίπτωση· θα είναι επομένως εξαιρετικά δύσκολο να εφαρμοσθεί στο συγκεκριμένο φορέα η συλλογιστική αυτή.

30Α.4. Χρηματοδότηση των αερολιμένων

- (43) Οι δραστηριότητες ενός αερολιμένα μπορούν να ομαδοποιηθούν στις εξής κατηγορίες:
- i) κατασκευή των καθαρά αερολιμενικών υποδομών και εξοπλισμών (διάδρομοι, τερματικοί σταθμοί, ασφαλτοτάπητες, πύργος ελέγχου) ή εγκαταστάσεων άμεσης υποστήριξης (πυροσβεστικές εγκαταστάσεις, εξοπλισμοί ασφαλείας ή προστασίας)
 - ii) εκμετάλλευση των υποδομών, η οποία περιλαμβάνει τη συντήρηση και τη διαχείριση της αερολιμενικής υποδομής
 - iii) παροχή αερολιμενικών υπηρεσιών συνδεδεμένων με τις αερομεταφορές, όπως οι υπηρεσίες εδάφους, η χρήση των συναφών υποδομών, οι πυροσβεστικές υπηρεσίες, οι υπηρεσίες έκτακτης βοήθειας, ασφάλειας κ.λπ. και
 - iv) διεξαγωγή εμπορικών δραστηριοτήτων μη άμεσα συνδεδεμένων με τις βασικές δραστηριότητες ενός αερολιμένα, οι οποίες περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, την κατασκευή, τη χρηματοδότηση, την εκμετάλλευση και τη μίσθωση χώρων και ακινήτων, όχι μόνο για γραφεία και αποθήκευση, αλλά και για ξενοδοχεία και βιομηχανικές επιχειρήσεις μέσα στο χώρο του αερολιμένα, καθώς και καταστήματα και εστιατόρια, χώρους στάθμευσης. Επειδή οι δραστηριότητες αυτές δεν αποτελούν μέρος της δραστηριότητας “μεταφορών”, η χρηματοδότησή τους από το δημόσιο δεν υπάγεται στις παρούσες κατευθύνσεις και θα εξετασθεί με βάση τους σχετικούς τομεακούς και γενικούς κανόνες.

⁽¹⁸⁾ Υπόθεση 40/85, Βασιλείο του Βελγίου κατά Επιτροπής (Συλλογή 1986, σ. I-2321).

⁽¹⁹⁾ Κοινές υποθέσεις 188/80 έως 190/80, Γαλλική Δημοκρατία, Ιταλική Δημοκρατία και Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Συλλογή 1982, σ. 2571, σημείο 21).

⁽²⁰⁾ Υπόθεση C-305/89, Ιταλία κατά Επιτροπής (“Alfa Romeo”) (Συλλογή, σ. I-1603, σημείο 20). Υπόθεση T-228/99, Westdeutsche Landesbank Girozentrale κατά Επιτροπής (Συλλογή 2003, σ. II-435, σημεία 250 έως 270).

- (44) Οι παρούσες κατευθύνσεις ισχύουν για όλες τις αερολιμενικές δραστηριότητες, εξαιρουμένων των υπηρεσιών ασφαλείας, ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας, ή κάθε άλλης δραστηριότητας υπαγόμενης στην αρμοδιότητα κράτους της ΕΖΕΣ στο πλαίσιο των δικαιοδοσιών του ως δημόσιας αρχής ⁽²¹⁾.

30A.4.1. Χρηματοδότηση των αερολιμενικών υποδομών

- (45) Το παρόν τμήμα αφορά τις ενισχύσεις για την κατασκευή καθαρά αερολιμενικών υποδομών και εξοπλισμών ή εγκαταστάσεων άμεσης υποστήριξης, όπως ορίζεται στις παραγράφους 43i) και 44 ανωτέρω.
- (46) Η υποδομή αποτελεί τη βάση των οικονομικών δραστηριοτήτων που διεξάγει ο φορέας διαχείρισης του αερολιμένα. Αντιπροσωπεύει όμως και μια από τις δυνατότητες που έχει ένα κράτος να επενεργήσει στην οικονομική περιφερειακή ανάπτυξη, τη χωροταξική πολιτική και την πολιτική μεταφορών κ.λπ.
- (47) Ο φορέας διαχείρισης ενός αερολιμένα, από τη στιγμή που ασκεί οικονομική δραστηριότητα υπό την έννοια της δικαστικής απόφασης που υπενθυμίζεται στην παράγραφο 21, πρέπει να χρηματοδοτεί με ιδίους πόρους το κόστος χρήσης ή κατασκευής των υποδομών που διαχειρίζεται. Συνεπώς, η παροχή αερολιμενικών υποδομών σε ένα φορέα διαχείρισης από κράτος της ΕΖΕΣ (ακόμη και σε περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο), ο οποίος δεν ενεργεί ως ιδιώτης επενδυτής χωρίς κατάλληλη οικονομική αντιστάθμιση, ή η χορήγηση δημοσίων επιδοτήσεων σε ένα φορέα διαχείρισης με σκοπό τη χρηματοδότηση των υποδομών, ενδέχεται να του προσφέρουν οικονομικό πλεονέκτημα σε βάρος των ανταγωνιστών του, το οποίο πρέπει να κοινοποιηθεί και να εξετασθεί με βάση τους κανόνες που ισχύουν για τις κρατικές ενισχύσεις.
- (48) Είναι σκόπιμο να υπενθυμισθεί ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η Αρχή στο παρελθόν είχαν ήδη την ευκαιρία να διευκρινίσουν υπό ποιους όρους δραστηριότητες όπως η πώληση ενός γηπέδου-οικοπέδου ή κτιρίου ⁽²²⁾ ή η ιδιωτικοποίηση μιας επιχείρησης ⁽²³⁾ δεν θέτουν κατά την άποψή τους πρόβλημα κρατικής ενίσχυσης. Αυτό ισχύει εν γένει εφόσον οι δραστηριότητες αυτές πραγματοποιούνται σε τιμές της αγοράς, ιδίως εάν η τιμή προκύπτει από ανοικτή, άνευ όρων και χωρίς διακρίσεις διαδικασία υποβολής προσφορών, η οποία έχει δημοσιοποιηθεί επαρκώς και εξασφαλίζει ισότιμη μεταχείριση των πιθανών υποψηφίων. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που αφορούν τους κανόνες και τις αρχές για τις δημόσιες συμβάσεις και εκχωρήσεις, όταν ισχύουν, η ίδια συλλογιστική εφαρμόζεται καταρχήν, τηρουμένων των αναλογιών, στην πώληση ή τη διάθεση υποδομών από τις δημόσιες αρχές.
- (49) Δεν είναι πάντως δυνατόν να αποκλεισθεί εκ των προτέρων η ύπαρξη στοιχείων ενίσχυσης σε όλες απόλυτα τις περιπτώσεις. Παραδείγματός χάριν, θα μπορούσε να υπάρχει ενίσχυση εάν αποδεικνυόταν ότι οι υποδομές εκχωρήθηκαν σε έναν προκαθορισμένο φορέα διαχείρισης, ο οποίος αποκτά έτσι αθέμιτο πλεονέκτημα, ή ακόμη εάν η αδικαιολόγητη διαφορά μεταξύ της τιμής πώλησης και της πρόσφατης τιμής κατασκευής προσέφερε αθέμιτο πλεονέκτημα στον αγοραστή.
- (50) Συγκεκριμένα, εφόσον διατεθούν στο φορέα διαχείρισης του αερολιμένα συμπληρωματικές υποδομές που δεν προβλέπονταν κατά την εκχώρηση της υπάρχουσας υποδομής, ο φορέας διαχείρισης πρέπει να καταβάλλει έναοίκιο αντίστοιχο της αξίας στην αγορά και αντιπροσωπευτικό ιδίως του κόστους αυτής της νέας υποδομής και της διάρκειας εκμετάλλευσής της. Εξάλλου, εάν η αρχική σύμβαση δεν προβλέπει την εξέλιξη της υποδομής, είναι ιδιαίτερα αναγκαίοι οι συμπληρωματικές υποδομές να συνδέονται στενά με την εκμετάλλευση των υποδομών που ήδη υπάρχουν, και να διατηρηθεί το αντικείμενο της αρχικής σύμβασης του φορέα διαχείρισης.
- (51) Εάν δεν είναι δυνατόν να αποκλεισθεί η ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης, το μέτρο πρέπει να κοινοποιηθεί. Εάν επιβεβαιωθεί η ύπαρξη ενίσχυσης, η ενίσχυση ενδέχεται να κριθεί συμβίβαστη, ιδίως βάσει του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχεία α), β) ή γ) και του άρθρου 59 παράγραφος 2 της συμφωνίας ΕΟΧ και, ενδεχομένως, βάσει των κειμένων εφαρμογής τους. Προς το σκοπό αυτό, η Αρχή θα εξετάζει ιδίως εάν:

— η κατασκευή και η εκμετάλλευση της υποδομής ανταποκρίνονται σε σαφώς καθορισμένο στόχο γενικού συμφέροντος (περιφερειακή ανάπτυξη, δυνατότητα πρόσβασης κ.λπ.)·

— η υποδομή είναι αναγκαία και ανάλογη του καθορισμένου στόχου·

— η υποδομή προσφέρει ικανοποιητικές προοπτικές χρήσης μεσοπρόθεσμα, ιδίως όσον αφορά τη χρήση των υποδομών που ήδη υπάρχουν·

— η πρόσβαση στην υποδομή είναι ανοικτή σε όλους τους πιθανούς χρήστες με ισότιμο τρόπο και χωρίς διακρίσεις·

— η ανάπτυξη των συναλλαγών δεν επηρεάζεται αρνητικά σε βαθμό αντίθετο προς τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ.

⁽²¹⁾ Βλ. απόφαση αριθ. 309/2002 της Επιτροπής — Γαλλία: ασφάλεια αερομεταφορών — αποζημίωση του κόστους μετά τις τρομοκρατικές επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου 2001 (ΕΕ C 148 της 25.6.2003).

⁽²²⁾ Κατευθυντήριες γραμμές της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις όσον αφορά τις πωλήσεις ακινήτων από τις δημόσιες αρχές (ΕΕ L 137 της 8.6.2000 και Συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 26 της 8.6.2000). Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές αντιστοιχούν στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με στοιχεία κρατικής ενίσχυσης στις πωλήσεις γηπέδων-οικοπέδων και κτιρίων από τις δημόσιες αρχές.

⁽²³⁾ Έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την πολιτική ανταγωνισμού του 1993, παράγραφοι 402 και 403.

30A.4.2. Επιχορηγήσεις για την εκμετάλλευση των αερολιμενικών υποδομών

- (52) Η Αρχή κρίνει καταρχήν ότι ο φορέας διαχείρισης ενός αερολιμένα οφείλει, όπως κάθε οικονομικός παράγων, να αναλαμβάνει τα συνήθη έξοδα που συνδέονται με τη διαχείριση της αερολιμενικής υποδομής με δικούς του πόρους. Τυχόν δημόσια χρηματοδότηση αυτών των υπηρεσιών θα απάλλαζε το φορέα διαχείρισης του αερολιμένα από τις δαπάνες που φυσιολογικά θα έπρεπε να αναλάβει στο πλαίσιο των συνήθων δραστηριοτήτων του.
- (53) Οι χρηματοδοτήσεις αυτές δεν θεωρούνται κρατικές ενισχύσεις εφόσον αποτελούν αντιστάθμισεις για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας που χορηγούνται για τη διαχείριση του αερολιμένα, τηρουμένων των όρων που έχουν τεθεί από τη νομολογία Altmark⁽²⁴⁾. Στις υπόλοιπες περιπτώσεις, οι επιδοτήσεις εκμετάλλευσης είναι κρατικές λειτουργικές ενισχύσεις. Όπως υπενθυμίζεται στο μέρος 30A.3.1 των κατευθυντήριων γραμμών, οι ενισχύσεις αυτές είναι δυνατόν να κριθούν συμβιβασμένες με τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ μόνον βάσει του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχεία α) ή γ), υπό ορισμένους όρους, στις μειονεκτούσες περιοχές, ή βάσει του άρθρου 59 παράγραφος 2, εφόσον πληρούνται ορισμένοι όροι, οι οποίοι εξασφαλίζουν ότι είναι απαραίτητες για την εκμετάλλευση μιας υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος και ότι δεν θίγουν την ανάπτυξη των συναλλαγών σε βαθμό αντίθετο προς το συμφέρον των συμβαλλόμενων μερών.
- (54) Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 59 παράγραφος 2 της συμφωνίας ΕΟΧ, όπως αναφέρεται στο σημείο 31 των ανά χειράς κατευθυντήριων γραμμών, η απόφαση της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2005, σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 86 της συνθήκης για τις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας που χορηγείται σε ορισμένες επιχειρήσεις, κρίνει συμβιβασμένες τις αντιστάθμισεις για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας που είναι κρατικές ενισχύσεις, οι οποίες χορηγούνται από το κράτος σε αερολιμένες της κατηγορίας Δ, με την προϋπόθεση ότι τηρούνται ορισμένοι όροι⁽²⁵⁾.
- (55) Κατά την εν λόγω εξέταση, η Αρχή θα ελέγχει εάν ο αερολιμένας έχει αναλάβει πράγματι την παροχή υπηρεσίας γενικού συμφέροντος, και εάν το ύψος της αντιστάθμισης υπερβαίνει τα αναγκαία για την κάλυψη του κόστους που δημιουργεί η εκτέλεση των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας, λαμβανομένων υπόψη των σχετικών εσόδων και του εύλογου κέρδους.
- (56) Η ανάθεση αποστολών δημόσιας υπηρεσίας σε έναν αερολιμένα πρέπει να αποτελεί το αντικείμενο μιας ή περισσότερων επίσημων πράξεων, των οποίων η μορφή πρέπει να έχει καθοριστεί από κάθε κράτος της ΕΖΕΣ. Οι εν λόγω πράξεις πρέπει να προβλέπουν όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για τον προσδιορισμό των ειδικών εξόδων που σχετίζονται με τη δημόσια υπηρεσία και πρέπει να προδιαγράφουν συγκεκριμένα:
- την ακριβή φύση της υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας,
 - τους φορείς διαχείρισης και το αντίστοιχο έδαφος,
 - τη φύση κάθε ειδικού ή αποκλειστικού δικαιώματος που χορηγείται στον αερολιμένα,
 - τις παραμέτρους υπολογισμού, ελέγχου και αναθεώρησης της αποζημίωσης,
 - τα μέσα αποφυγής τυχόν υπερβολικά υψηλής ή υπερβολικά χαμηλής αποζημίωσης, και τους τρόπους επανόρθωσης αυτού του ενδεχομένου.
- (57) Στον υπολογισμό του ύψους της αντιστάθμισης, τα έξοδα και τα έσοδα που λαμβάνονται υπόψη πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα έξοδα και τα έσοδα που συνδέονται με την εκτέλεση της υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος. Εάν ο συγκεκριμένος φορέας διαχείρισης του αερολιμένα απολαμβάνει και άλλων ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων, συνδεόμενων άμεσα ή έμμεσα με αυτή την υπηρεσία γενικού οικονομικού συμφέροντος, πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη τα σχετικά έσοδα που αποκομίζει. Κατά συνέπεια, χρειάζεται διαφανές σύστημα λογιστικής και χωριστοί λογαριασμοί για τις διάφορες δραστηριότητες του φορέα διαχείρισης⁽²⁶⁾.

30A.4.3. Επιδοτήσεις για τις αερολιμενικές υπηρεσίες

- (58) Οι υπηρεσίες εδάφους είναι μια δραστηριότητα ανοικτή στον ανταγωνισμό πέραν του κατώτατου ορίου των 2 εκατομμυρίων επιβατών ετησίως, βάσει της οδηγίας 96/67/ΕΚ⁽²⁷⁾. Ο φορέας διαχείρισης ενός αερολιμένα, ως πάροχος υπηρεσιών εδάφους, μπορεί να εφαρμόζει διαφορετικές τιμές στα τέλη εξυπηρέτησης που επιβάλλει στις αεροπορικές εταιρείες, εφόσον η διαφορά τιμής δικαιολογείται από τη διαφορά του κόστους που συνδέεται με τη φύση ή την έκταση των παρεχόμενων υπηρεσιών⁽²⁸⁾.

⁽²⁴⁾ Βλ. υποσημείωση 16.

⁽²⁵⁾ Η απόφαση της Επιτροπής δεν έχει ενσωματωθεί ακόμη στη συμφωνία ΕΟΧ. Εφόσον ενσωματωθεί, κάθε αντιστάθμιση για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας που αποτελεί κρατική ενίσχυση, η οποία χορηγείται σε αερολιμένες μεγαλύτερου μεγέθους (των κατηγοριών Α, Β, Γ) ή δεν πληροί τα κριτήρια και τους όρους της πράξης αυτής, πρέπει ωστόσο να κοινοποιείται και να εξετάζεται κατά περίπτωση.

⁽²⁶⁾ Το κεφάλαιο 18Γ των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας, μολονότι δεν ισχύει στον τομέα των μεταφορών, μπορεί να παρέχει ενδείξεις για την εφαρμογή των παραγράφων 55 έως 57 [δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί]. Οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές αντιστοιχούν στο κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας (ΕΕ C 297 της 29.11.2005, σ. 4).

⁽²⁷⁾ Οδηγία 96/67/ΕΚ του Συμβουλίου της 15ης Οκτωβρίου 1996 σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά υπηρεσιών εδάφους στους αερολιμένες της Κοινότητας (ΕΕ L 272 της 25.10.1996), που ενσωματώθηκε στο σημείο 64γ του παραρτήματος XIII της συμφωνίας ΕΟΧ με την απόφαση της Μεκτικής Επιτροπής αριθ. 79/2000 της 2ας Οκτωβρίου 2000 (ΕΕ L 315 της 14.12.2000, σ. 20 και Συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 59 της 14.12.2000).

⁽²⁸⁾ Σημείο 85 της απόφασης κίνησης της διαδικασίας στην υπόθεση Ryanair στο Charleroi: "Σε ό,τι αφορά τα τέλη εξυπηρέτησης εδάφους, η Επιτροπή αντιλαμβάνεται ότι είναι δυνατό να πραγματοποιηθούν οικονομίες κλίμακας όταν ένας χρήστης του αερολιμένα χρησιμοποιεί σε σημαντικό βαθμό τις υπηρεσίες εξυπηρέτησης εδάφους μιας επιχείρησης. Πράγματι, δεν είναι ασυνήθιστο φαινόμενο η τιμή που εφαρμόζεται σε ορισμένες εταιρείες να είναι χαμηλότερη από τη γενική τιμή, εφόσον η εξυπηρέτηση που απαιτούν οι εταιρείες αυτές είναι μικρότερη από εκείνη που απαιτούν άλλοι πελάτες".

- (59) Κάτω από το όριο των 2 εκατομμυρίων επιβατών, ο φορέας διαχείρισης ενός αερολιμένα ως πάροχος υπηρεσιών μπορεί να αντισταθμίσει τα διάφορα έσοδα ή ζημιές του μεταξύ καθαρά εμπορικών δραστηριοτήτων (όπως παραδείγματος χάριν τη δραστηριότητα της παροχής υπηρεσιών εδάφους και τη διαχείριση ενός χώρου στάθμευσης), όχι όμως τους δημοσίους πόρους που του χορηγούνται ως αερολιμενική αρχή ή φορέα διαχείρισης μιας υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος. Ωστόσο, εφόσον δεν υπάρχει ανταγωνισμός για την παροχή υπηρεσιών εδάφους, οφείλει να μεριμνά ιδιαίτερα ώστε να μην παραβιάζει εθνικές διατάξεις ή διατάξεις της συμφωνίας EOX, και συγκεκριμένα να μην κάνει κατάχρηση της δεσπόζουσας θέσης σε βαθμό που αντίκειται προς το άρθρο 54 της συμφωνίας EOX (το οποίο απαγορεύει π.χ. στις επιχειρήσεις με δεσπόζουσα θέση στην περιοχή που καλύπτει η συμφωνία EOX ή σε ουσιαστικό μέρος αυτής να εφαρμόζουν έναντι των αεροπορικών εταιρειών μη ισότιμους όρους για την παροχή ισοδύναμων υπηρεσιών, θέτοντάς τις σε μειονεκτική θέση από άποψη ανταγωνισμού).
- (60) Πέραν των 2 εκατομμυρίων επιβατών, η δραστηριότητα της παροχής υπηρεσιών εδάφους πρέπει να είναι αυτάρκης και ανεξάρτητη από άλλα εμπορικά έσοδα του αερολιμένα όπως οι δημόσιοι πόροι που του χορηγούνται υπό την ιδιότητα του αερολιμενική αρχή ή φορέα διαχείρισης μιας υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος.

30A.5. Ενισχύσεις για την έναρξη νέων γραμμών

30A.5.1. Στόχοι

- (61) Οι αερολιμένες μικρού μεγέθους συχνά δεν διαθέτουν όγκο επιβατών που να τους επιτρέπει να φθάσουν το κρίσιμο μέγεθος και το κατώτερο όριο απόδοσης.
- (62) Δεν υπάρχουν απόλυτα στοιχεία όσον αφορά το κατώτατο όριο απόδοσης. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή των Περιφερειών έχει τοποθετήσει το όριο αυτό σε ενάμισι εκατομμύριο επιβάτες ετησίως, ενώ η προαναφερόμενη μελέτη του Πανεπιστημίου του Cranfield, η οποία ορισμένες φορές αναφέρει όγκο 500 000 επιβατών ετησίως, ή ακόμη και ένα εκατομμύριο, δείχνει ότι υπάρχουν διακυμάνσεις ανάλογα με τη χώρα και με τον τρόπο με τον οποίο είναι οργανωμένα τα αεροδρόμια ⁽²⁹⁾.
- (63) Καίτοι είναι δυνατόν ορισμένοι περιφερειακοί αερολιμένες να θεωρούν ότι καλύπτονται όταν οι αεροπορικές εταιρείες που εκπληρώνουν υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας ⁽³⁰⁾ τους προσφέρουν όγκο επιβατών ή όταν οι δημόσιες αρχές εφαρμόζουν καθεστώτα ενισχύσεων κοινωνικής φύσεως, οι αεροπορικές εταιρείες προτιμούν τους καλά οργανωμένους και χωροθετημένους κόμβους, οι οποίοι επιτρέπουν ταχείες συνδέσεις, όπου οι καταναλωτές έχουν τις συνήθειές τους και όπου οι αεροπορικές εταιρείες διαθέτουν χρονοθυρίδες που δεν θέλουν να χάσουν. Εξάλλου, οι πολιτικές και οι αερολιμενικές και αεροπορικές επενδύσεις συχνά συγκεντρώνουν την κίνηση στις μεγάλες εθνικές μητροπόλεις.
- (64) Κατά συνέπεια, οι αεροπορικές εταιρείες δεν είναι πάντοτε έτοιμες να διακινδυνεύσουν χωρίς ανάλογο κίνητρο την έναρξη δρομολογίων με τόπο αναχώρησης άγνωστους και μη δοκιμασμένους αερολιμένες. Για το λόγο αυτό, η Αρχή αποδέχεται την προσωρινή χορήγηση δημοσίων ενισχύσεων σε αεροπορικές εταιρείες υπό ορισμένους όρους, εφόσον αυτό αποτελεί κίνητρο για την έναρξη νέων γραμμών ή νέων συχνοτήτων με αναχώρηση από περιφερειακούς αερολιμένες και για την προσέλκυση όγκου επιβατών που θα επιτρέψει στη συνέχεια στους αερολιμένες αυτούς μέσα σε ορισμένο χρονικό διάστημα να φθάσουν το κατώτατο όριο απόδοσης. Η Αρχή θα μεριμνά ώστε οι εν λόγω ενισχύσεις να μην προσφέρουν πλεονέκτημα στους μεγάλου μεγέθους αερολιμένες, οι οποίοι είναι ήδη ευρέως ανοικτοί στη διεθνή κίνηση και τον ανταγωνισμό.
- (65) Ωστόσο, με βάση το γενικό στόχο ανάπτυξης των συνδυασμένων μεταφορών και της βελτιστοποιημένης χρήσης των υποδομών που περιγράφηκε αναλυτικά προηγουμένως, δεν θα επιτρέπεται η χορήγηση ενίσχυσης για την έναρξη νέας αεροπορικής σύνδεσης, η οποία αντιστοιχεί σε ανάλογη σιδηροδρομική σύνδεση με τρένα μεγάλης ταχύτητας.
- (66) Εξάλλου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει καθορίσει προσανατολισμούς για την αρμονική ανάπτυξη των υπεραπομακρυσμένων περιφερειών ⁽³¹⁾. Η στρατηγική ανάπτυξης των περιφερειών αυτών στηρίζεται σε τρεις κύριους άξονες: τη μείωση της δυσκολίας πρόσβασης, τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας και τη διευκόλυνση της περιφερειακής ένταξης για να μετριασθούν οι επιπτώσεις της απόστασής τους από την ευρωπαϊκή οικονομία.
- (67) Για το λόγο αυτό, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δέχεται λιγότερο αυστηρά κριτήρια συμβατότητας όσον αφορά τις ενισχύσεις για την έναρξη νέων γραμμών από υπεραπομακρυσμένες περιφέρειες, ιδίως ως προς την ένταση και τη διάρκειά τους, και δεν θα εγείρει αντιρρήσεις για ενισχύσεις του είδους αυτού για γραμμές με προορισμό γειτονικές τρίτες χώρες.

Η Αρχή θεωρεί ότι παρεμφερή μέτρα όσον αφορά την ένταση και τη διάρκεια θα γίνονται επίσης δεκτά για τις περιοχές που αναφέρονται στο άρθρο 61 παράγραφος 3 της συμφωνίας EOX και για τις περιοχές με μικρή πυκνότητα πληθυσμού.

⁽²⁹⁾ Έκθεση "Study on Competition between airports and the application of State Aid Rules", Πανεπιστήμιο Cranfield, Σεπτέμβριος 2002, σημεία 5.33 και 6.11.

⁽³⁰⁾ Ομοίως, σημεία 5-27: "Μέχρι ενός βαθμού, η επιδότηση αεροπορικών υπηρεσιών στο πλαίσιο υποχρέωσης δημόσιας υπηρεσίας μπορεί να ερμηνευθεί ως έμμεση επιδότηση του αερολιμένα".

⁽³¹⁾ Ανακοινώσεις της Επιτροπής της 26ης Μαΐου 2004 [COM(2004) 343 τελικό] και της 6ης Αυγούστου 2004 [SEC(2004) 1030] σχετικά με μια ενισχυμένη εταιρική σχέση για τις υπεραπομακρυσμένες περιφέρειες.

30Α.5.2. Κριτήρια συμβατότητας

- (68) Τα οικονομικά κίνητρα για την έναρξη νέων γραμμών, εξαιρουμένων των περιπτώσεων στις οποίες οι δημόσιες αρχές συμπεριφέρονται ως ιδιώτης επενδυτής που δρα στην οικονομία της αγοράς (βλ. τμήμα 30Α.3.2.4), προσφέρουν πλεονεκτήματα στις δικαιούχους εταιρείες και μπορούν, επομένως, να επιφέρουν άμεσα στρεβλώσεις μεταξύ αεροπορικών εταιρειών, εφόσον μειώνουν το κόστος εκμετάλλευσης των δικαιούχων.
- (69) Μπορούν επίσης να θίξουν έμμεσα τον ανταγωνισμό μεταξύ αερολιμένων, βοηθώντας στην ανάπτυξη τους, ή ακόμη παροτρύνοντας μια αεροπορική εταιρεία "να μετατοπιστεί" από έναν αερολιμένα σε άλλο και να μεταφέρει μια γραμμή από έναν αερολιμένα του ΕΟΧ σε έναν περιφερειακό αερολιμένα. Ως εκ τούτου, αποτελούν κανονικά κρατικές ενισχύσεις και πρέπει να κοινοποιούνται στην Αρχή.
- (70) Με βάση τους στόχους που προαναφέρθηκαν και τις σημαντικές δυσχέρειες που μπορεί να δημιουργήσει η έναρξη νέας γραμμής, η Αρχή θα εγκρίνει τις ενισχύσεις αυτές, εφόσον πληρούν τους κάτωθι όρους:

- α) Αποδέκτες: οι ενισχύσεις να καταβάλλονται σε αερομεταφορείς, κατόχους ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης, η οποία τους έχει χορηγηθεί από συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας ΕΟΧ κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου για τις άδειες αερομεταφορών ⁽³²⁾.
- β) Περιφερειακοί αερολιμένες: οι ενισχύσεις να καταβάλλονται για δρομολόγια που συνδέουν έναν περιφερειακό αερολιμένα των κατηγοριών Γ και Δ με άλλον αερολιμένα της περιοχής που καλύπτει η συμφωνία ΕΟΧ. Οι ενισχύσεις για δρομολόγια μεταξύ εθνικών αερολιμένων (της κατηγορίας Β) θα επιτρέπονται μόνον κατ' εξαίρεση σε δρόμους δικαιολογημένες περιστάσεις, ιδίως εφόσον ο ένας από τους δύο αερολιμένες βρίσκεται σε μειονεκτούσα περιοχή.
- γ) Νέες γραμμές: οι ενισχύσεις εφαρμόζονται μόνον για την έναρξη νέων δρομολογίων ή νέων συχνοτήτων, όπως αυτές καθορίζονται κατωτέρω, με στόχο την αύξηση του καθαρού όγκου επιβατών ⁽³³⁾.

Οι ενισχύσεις δεν επιτρέπεται να ενθαρρύνουν την απλή μετατόπιση της κίνησης από μια γραμμή ή αεροπορική εταιρεία σε άλλη. Δεν μπορούν ιδίως να επιφέρουν αδικαιολόγητη εκτροπή της κίνησης ως προς τη συχνότητα και τη βιωσιμότητα υπάρχοντων δρομολογίων που αναχωρούν από άλλο αερολιμένα ευρισκόμενο στην ίδια πόλη, το ίδιο αστικό συγκρότημα ⁽³⁴⁾ ή το ίδιο σύστημα αερολιμένων ⁽³⁵⁾, τα οποία εξυπηρετούν τον ίδιο ή παρεμφερή προορισμό σύμφωνα με τα ίδια κριτήρια. Επίσης, για την έναρξη ενός νέου αεροπορικού δρομολογίου δεν θα χορηγείται ενίσχυση, εφόσον η εκμετάλλευση του δρομολογίου αυτού γίνεται ήδη με παρεμφερή σιδηροδρομικά δρομολόγια μεγάλης ταχύτητας σύμφωνα με τα ίδια κριτήρια.

Η Αρχή δεν θα δεχθεί τις περιπτώσεις κατάχρησης, στις οποίες μια αεροπορική εταιρεία επιδιώκει να παρακάμψει τον προσωρινό χαρακτήρα των ενισχύσεων για την έναρξη νέων γραμμών υποκαθιστώντας μια γραμμή για την οποία χορηγείται ενίσχυση από μια υποτιθέμενη νέα γραμμή, η οποία όμως προσφέρει παρεμφερή εξυπηρέτηση. Συγκεκριμένα, δεν θα χορηγηθεί ενίσχυση σε αεροπορική εταιρεία η οποία, αφού εξαντλήσει την ενίσχυση για μια δεδομένη γραμμή, θα επιδιώξει να λάβει ενίσχυση για μια ανταγωνιστική γραμμή με αναχώρηση από άλλον αερολιμένα ευρισκόμενο στην ίδια πόλη ή το ίδιο αστικό συγκρότημα ή το ίδιο σύστημα αερολιμένων, η οποία εξυπηρετεί τον ίδιο ή παρεμφερή προορισμό. Ωστόσο, η απλή αντικατάσταση, κατά τη διάρκεια της περιόδου καταβολής της ενίσχυσης, μιας γραμμής από μια άλλη, πάντοτε με αναχώρηση από τον ίδιο αερολιμένα, η οποία αναμένεται ότι θα προσφέρει στον αερολιμένα τουλάχιστον ισοδύναμο αριθμό επιβατών, δεν θέτει πρόβλημα στην συνέχιση της καταβολής της ενίσχυσης για ολόκληρη την περίοδο που έχει προβλεφθεί, με την προϋπόθεση ότι η αντικατάσταση δεν θίγει την τήρηση των υπολοίπων κριτηρίων, τα οποία επέτρεψαν τη χορήγηση της αρχικής ενίσχυσης.

- δ) Μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα της γραμμής και προοδευτική μείωση της ενίσχυσης: η γραμμή για την οποία χορηγείται ενίσχυση πρέπει μακροπρόθεσμα να αποδειχθεί βιώσιμη, δηλαδή να καλύπτει τουλάχιστον το κόστος της, χωρίς δημόσια χρηματοδότηση. Για το λόγο αυτό, οι ενισχύσεις για την έναρξη νέων γραμμών πρέπει να μειώνονται προοδευτικά και να είναι χρονικά περιορισμένες.
- ε) Αποζημίωση του πρόσθετου κόστους της έναρξης νέων γραμμών: το ύψος της ενίσχυσης πρέπει να είναι άρρηκτα συνδεδεμένο με το πρόσθετο κόστος της έναρξης νέων γραμμών που αφορά την έναρξη της νέας γραμμής ή τη συχνότητά της, το οποίο ο αερομεταφορέας δεν θα μπορούσε να αναλάβει υπό κανονικούς ρυθμούς. Το κόστος αυτό περιλαμβάνει ιδίως τις δαπάνες μάρκετινγκ και διαφήμισης που απαιτούνται στην αρχή για τη γνωστοποίηση της νέας σύνδεσης: μπορεί να περιλαμβάνει τα έξοδα εγκατάστασης στα οποία υποβάλλεται η αεροπορική εταιρεία στο χώρο του περιφερειακού αερολιμένα για την έναρξη της νέας γραμμής, εφόσον πρόκειται όντως για αερολιμένα των κατηγοριών Γ ή Δ και εφόσον δεν έχει ήδη λάβει ενίσχυση για την κάλυψη του κόστους αυτού. Αντίθετα, η ενίσχυση δεν μπορεί να αφορά το σύνηδες λειτουργικό κόστος, όπως είναι η μίσθωση ή η απόσβεση αεροπλάνων, τα καύσιμα, η μισθοδοσία των πληρωμάτων, τα αερολιμενικά τέλη, το κόστος τροφοδοσίας (catering). Το επιπλέον κόστος πρέπει να αντιστοιχεί στο πραγματικό κόστος που θα ίσχυε σε φυσιολογικές συνθήκες της αγοράς.
- στ) Ένταση και διάρκεια της ενίσχυσης: η προοδευτικά μειούμενη ενίσχυση μπορεί να χορηγηθεί για μέγιστη διάρκεια τριών ετών. Το ύψος της ενίσχυσης δεν μπορεί να υπερβαίνει, κάθε έτος, το 50 % του ύψους του επιλέξιμου κόστους του έτους αυτού και, ως προς τη διάρκεια της ενίσχυσης, το 30 % κατά μέσο όρο του επιλέξιμου κόστους.

⁽³²⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων (ΕΕ L 240 της 24.8.1992), που ενσωματώθηκε στο σημείο 66β του παραρτήματος XIII της συμφωνίας ΕΟΧ με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής αριθ. 7/94 της 21ης Μαρτίου 1994 (ΕΕ L 160 της 28.6.1994, σ. 1 και Συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 17 της 28.6.1994).

⁽³³⁾ Αυτό αφορά ιδίως τη μετάβαση από μια εποχική γραμμή σε μια μόνιμη γραμμή ή από μια μη καθημερινή συχνότητα σε τουλάχιστον μια καθημερινή συχνότητα.

⁽³⁴⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών (ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 8), που ενσωματώθηκε στο σημείο 64α του παραρτήματος XIII της συμφωνίας ΕΟΧ με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής αριθ. 7/94 της 21ης Μαρτίου 1994 (ΕΕ L 160 της 28.6.1994, σ. 1 και Συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 17 της 28.6.1994).

⁽³⁵⁾ Όπως καθορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών (ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 8), που ενσωματώθηκε στο σημείο 64α του παραρτήματος XIII της συμφωνίας ΕΟΧ με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής αριθ. 7/94 της 21ης Μαρτίου 1994 (ΕΕ L 160 της 28.6.1994, σ. 1 και Συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 17 της 28.6.1994).

Για τις γραμμές με αναχώρηση από τις μειονεκτούσες περιοχές, δηλαδή τις περιοχές που αναφέρονται στο άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο α), και τις περιοχές με μικρή πυκνότητα πληθυσμού, η προοδευτικά μειούμενη ενίσχυση επιτρέπεται να χορηγείται για μια μέγιστη διάρκεια πέντε ετών. Το ύψος της ενίσχυσης δεν μπορεί να υπερβαίνει, κάθε έτος, το 50 % του ύψους του επιλέξιμου κόστους του έτους αυτού και, ως προς τη διάρκεια της ενίσχυσης, το 40 % κατά μέσο όρο του επιλέξιμου κόστους. Εφόσον η ενίσχυση χορηγηθεί για πέντε έτη, μπορεί να διατηρηθεί στο 50 % του ύψους του επιλέξιμου κόστους των τριών πρώτων ετών.

Ούτως ή άλλως, η περίοδος κατά την οποία χορηγείται ενίσχυση για την έναρξη νέας γραμμής σε μια εταιρεία πρέπει να είναι ουσιαστικά μικρότερη από εκείνη για την οποία η εταιρεία δεσμεύεται να ασκήσει τις δραστηριότητές της με σημείο αναχώρησης τον συγκεκριμένο αερολιμένα, όπως φαίνεται στο επιχειρηματικό σχέδιο που απαιτείται στην παράγραφο 70 σημείο ι). Εξάλλου, η καταβολή της ενίσχυσης πρέπει να παύσει μόλις επιτευχθούν οι στόχοι όσον αφορά την επιβατική κίνηση ή μόλις η γραμμή αποδειχθεί αποδοτική, ακόμη κι αν οι στόχοι επιτευχθούν πριν τη λήξη της αρχικά προβλεπόμενης διάρκειας της ενίσχυσης.

- ζ) Συσχετισμός με την ανάπτυξη της γραμμής: η καταβολή της ενίσχυσης πρέπει να συνδέεται με την πραγματική αύξηση του αριθμού μεταφερόμενων επιβατών. Για να διατηρηθεί ο προτρεπτικός χαρακτήρας της ενίσχυσης και για να αποφευχθεί η αλλαγή των ανώτατων ορίων, το ύψος της ενίσχυσης ανά επιβάτη πρέπει παραδειγματος χάριν να φθίνει με την πραγματική αύξηση της κίνησης.
- η) Χορήγηση χωρίς διακρίσεις: κάθε δημόσια οντότητα που προτίθεται να χορηγήσει σε μια εταιρεία, μέσω ενός αερολιμένα ή όχι, ενίσχυση για την έναρξη νέας γραμμής, οφείλει να δημοσιοποιεί την πρόθεσή της εντός προθεσμίας, ικανής να επιτρέψει σε όλες τις ενδιαφερόμενες αεροπορικές εταιρείες να προτείνουν δρομολόγια. Η εν λόγω γνωστοποίηση περιλαμβάνει ιδίως περιγραφή του δρομολογίου, καθώς και τα αντικειμενικά κριτήρια ως προς το ύψος και τη διάρκεια της ενίσχυσης. Πρέπει επομένως να τηρούνται οι κανόνες και οι αρχές όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις και εκχωρήσεις, εφόσον ισχύουν.
- θ) Επίπτωση στα άλλα δρομολόγια και επιχειρηματικό σχέδιο: κάθε αεροπορική εταιρεία, η οποία προτείνει ένα δρομολόγιο σε μια δημόσια οντότητα που επιθυμεί να χορηγήσει ενίσχυση για την έναρξη νέας γραμμής, οφείλει να υποβάλει κατά την κατάθεση υποψηφιότητάς της επιχειρηματικό σχέδιο, όπου αποδεικνύεται η βιωσιμότητα της νέας γραμμής, επί μια μεγάλη περίοδο, μετά τη λήξη της ενίσχυσης. Η δημόσια οντότητα πρέπει να πραγματοποιήσει, πριν χορηγήσει την ενίσχυση, ανάλυση των επιπτώσεων της νέας γραμμής στις ανταγωνιστικές γραμμές.
- ι) Δημοσιότητα: τα κράτη της ΕΖΕΣ μεριμνούν ώστε να δημοσιεύεται κάθε χρόνο, για κάθε αερολιμένα, κατάλογος με τις επιδοτούμενες γραμμές, όπου αναγράφεται για κάθε γραμμή η πηγή δημόσιας χρηματοδότησης, η δικαιούχος εταιρεία, το ύψος των καταβαλλόμενων ενισχύσεων και ο αντίστοιχος αριθμός επιβατών.
- (ια) Μέσα προσφυγής: εκτός από τις νομικές προσφυγές που προβλέπονται στις οδηγίες περί “δημοσίων συμβάσεων” 89/665/ΕΟΚ και 92/13/ΕΟΚ⁽³⁶⁾, όταν εφαρμόζονται οι εν λόγω οδηγίες, πρέπει να προβλέπονται μηχανισμοί προσφυγής σε επίπεδο κρατών της ΕΖΕΣ για να επαυρύνεται οιαδήποτε διάκριση στη χορήγηση των ενισχύσεων.
- ιβ) Κυρώσεις: εφαρμόζονται μηχανισμοί επιβολής κυρώσεων εφόσον κάποιος αερομεταφορέας δεν τηρήσει τις δεσμεύσεις που ανέλαβε έναντι ενός αερολιμένα κατά την καταβολή της ενίσχυσης. Ο αερολιμένας θα εξασφαλίζει ότι η αεροπορική εταιρεία θα τηρήσει τις δεσμεύσεις της με ένα σύστημα επιστροφής της ενίσχυσης ή παρακράτησης μιας εγγύησης κατατεθειμένης εξ αρχής.
- (71) Σώρευση: οι ενισχύσεις για την έναρξη νέας γραμμής δεν επιτρέπεται να σωρεύονται με άλλους τύπους χορηγούμενων ενισχύσεων για την εκμετάλλευση μιας γραμμής, όπως είναι οι ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα σε ορισμένες κατηγορίες επιβατών ή οι αντισταθμίσεις για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας. Οι ενισχύσεις αυτές δεν θα επιτρέπεται επίσης να χορηγούνται όταν την πρόσβαση σε ένα δρομολόγιο έχει μόνον ένας αερομεταφορέας σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92⁽³⁷⁾, και ιδίως σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο δ) του εν λόγω άρθρου. Δεν θα επιτρέπεται επίσης, σύμφωνα με τους κανόνες της αναλογικότητας, να σωρεύονται με άλλες ενισχύσεις για το ίδιο κόστος, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που καταβάλλονται από άλλο κράτος.
- (72) Οι ενισχύσεις για την έναρξη νέας γραμμής πρέπει να κοινοποιούνται στην Αρχή. Η Αρχή καλεί τα κράτη της ΕΖΕΣ να κοινοποιούν τα καθεστώτα για την έναρξη νέας γραμμής αντί μεμονωμένες ενισχύσεις, ώστε να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη εδαφική συνοχή στην περιοχή που καλύπτει η συμφωνία ΕΟΧ. Η Αρχή θα μπορεί να εξετάσει κατά περίπτωση μια ενίσχυση ή ένα καθεστώς το οποίο, καιτοι δεν πληροί εξ ολοκλήρου τα κριτήρια που προαναφέρθηκαν, οδηγεί σε παρεμφερές αποτέλεσμα.

⁽³⁶⁾ Οδηγία 89/665/ΕΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων περί της εφαρμογής των διαδικασιών προσφυγής στον τομέα της σύναψης συμβάσεων κρατικών προμηθειών και δημοσίων έργων (ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 33), που ενσωματώθηκε στο σημείο 5 του παραρτήματος XVI της συμφωνίας ΕΟΧ. Οδηγία 92/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1992 για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων στις διαδικασίες σύναψης των συμβάσεων φορέων οι οποίοι λειτουργούν στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ L 76 της 23.3.1992, σ. 14), που ενσωματώθηκε στο σημείο 5α του παραρτήματος XVI της συμφωνίας ΕΟΧ με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής αριθ. 7/94 της 21ης Μαρτίου 1994 (ΕΕ L 160 της 28.6.1994, σ. 1 και Συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ αριθ. 17 της 28.6.1994).

⁽³⁷⁾ Βλ. υποσημείωση 1.

30A.6. Δικαιούχοι παράνομων προηγούμενων ενισχύσεων

- (73) Εφόσον έχει χορηγηθεί σε μια επιχείρηση παράνομη ενίσχυση, για την οποία η Αρχή έχει εκδώσει αρνητική απόφαση που περιλαμβάνει εντολή επιστροφής της ενίσχυσης, και η επιστροφή δεν πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 14 του μέρους II του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας περί Εποπτείας και Δικαστηρίου, κατά την εξέταση οιασδήποτε ενίσχυσης για τη χρηματοδότηση αερολιμένα ή ενίσχυσης για την έναρξη νέας γραμμής, πρέπει να ληφθεί υπόψη, πρώτον, το σωρευτικό αποτέλεσμα της προηγούμενης ενίσχυσης με τη νέα ενίσχυση και, δεύτερον, το γεγονός ότι η προηγούμενη ενίσχυση δεν επιστράφηκε ⁽³⁸⁾.

30A.7. Κατάλληλα μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 του μέρους I του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας περί Εποπτείας και Δικαστηρίου

- (74) Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 του μέρους I του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας περί Εποπτείας και Δικαστηρίου, η Αρχή προτείνει στα κράτη της ΕΖΕΣ να τροποποιήσουν τα τυχόν καθεστώτα τους σχετικά με κρατικές ενισχύσεις που καλύπτονται από τις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές, προκειμένου να συμμορφωθούν με αυτές έως την 1η Ιουνίου 2007 το αργότερο. Τα κράτη της ΕΖΕΣ καλούνται να επιβεβαιώσουν ότι αποδέχονται τις παρούσες προτάσεις γραπτώς πριν από την 1η Ιουνίου 2006 το αργότερο.
- (75) Εάν ένα κράτος της ΕΖΕΣ δεν επιβεβαιώσει γραπτώς την αποδοχή του πριν την ανωτέρω ημερομηνία, η Αρχή θα εφαρμόσει το άρθρο 19 παράγραφος 2 του μέρους II του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας περί Εποπτείας και Δικαστηρίου και, εφόσον χρειαστεί, θα κινηθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο εν λόγω άρθρο.

30A.8. Ημερομηνία εφαρμογής

- (76) Οι παρούσες κατευθυντήριες γραμμές εφαρμόζονται από την ημερομηνία έγκρισής τους από την Αρχή. Οι κοινοποιήσεις που θα καταχωρισθούν από την Αρχή πριν την ανωτέρω ημερομηνία θα εξετασθούν με βάση τους κανόνες που ίσχυαν κατά την ημερομηνία κοινοποίησης.

Η Αρχή θα εξετάζει τη συμβατότητα κάθε ενίσχυσης για τη χρηματοδότηση αερολιμενικών υποδομών ή κάθε ενίσχυσης για την έναρξη νέας γραμμής, η οποία χορηγείται χωρίς την έγκρισή της και άρα κατά παράβαση του άρθρου 1 παράγραφος 3 του μέρους I του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας περί Εποπτείας και Δικαστηρίου, με βάση τις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές, εφόσον η ενίσχυση άρχισε να χορηγείται μετά την έγκριση των κατευθυντήριων γραμμών. Στις υπόλοιπες περιπτώσεις, η Αρχή θα εξετάζει τις ενισχύσεις αυτές με βάση τους κανόνες που ίσχυαν κατά την έναρξη χορήγησης της ενίσχυσης.

- (77) Η Αρχή πληροφορεί τα κράτη της ΕΖΕΣ και τα ενδιαφερόμενα μέρη ότι προτίθεται να προβεί σε αναλυτική αξιολόγηση της εφαρμογής των κατευθυντήριων γραμμών τέσσερα έτη από την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής τους. Τα αποτελέσματα της εν λόγω μελέτης ενδέχεται να οδηγήσουν την Αρχή να αναθεωρήσει τις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές.

⁽³⁸⁾ Βλ. υπόθεση C-355/95 P, Textilwerke Degendorf κατά Επιτροπής, Συλλογή 1997, σ. I-2549.»

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

αριθ. 320/06/COL

της 31ης Οκτωβρίου 2006

για την τροποποίηση του καταλόγου που περιέχεται στο σημείο 39 του μέρους 1.2 του κεφαλαίου I του παραρτήματος I της συμφωνίας για τον ΕΟΧ που περιλαμβάνει τους μεθοριακούς σταθμούς επιθεώρησης στην Ισλανδία και στη Νορβηγία που είναι εγκεκριμένοι για τη διενέργεια κτηνιατρικών ελέγχων σε ζωντανά ζώα και ζωικά προϊόντα από τρίτες χώρες και η οποία καταργεί την απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ αριθ. 246/06/COL της 6ης Σεπτεμβρίου 2006

Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ,

Εκτιμώντας ότι:

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον ΕΟΧ, και ιδίως το άρθρο 109 και το Πρωτόκολλο 1,

τη συμφωνία μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου, ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο δ) και το Πρωτόκολλο 1,

τα στοιχεία 4 (B) (1) και (3) και το στοιχείο (5)(β) του εισαγωγικού μέρους του κεφαλαίου I του παραρτήματος I της συμφωνίας για τον ΕΟΧ,

την πράξη που αναφέρεται στο σημείο 1.1.4 του κεφαλαίου I του παραρτήματος I της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (οδηγία 97/78/ΕΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1997 για καθορισμό των αρχών οργάνωσης των κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων που εισάγονται στην Κοινότητα από τρίτες χώρες), όπως τροποποιήθηκε και προσαρμόστηκε στη συμφωνία για τον ΕΟΧ με τις τομεακές προσαρμογές που αναφέρονται στο παράρτημα I της εν λόγω συμφωνίας και ιδίως στο άρθρο 6 παράγραφος 2,

την πράξη που αναφέρεται στο σημείο 1.1.5 του κεφαλαίου I του παραρτήματος I της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (οδηγία 91/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1991 για τον καθορισμό των βασικών αρχών σχετικά με την οργάνωση των κτηνιατρικών ελέγχων των ζώων προέλευσης τρίτων χωρών που εισάγονται στην Κοινότητα και περί τροποποίησης των οδηγιών 89/662/ΕΟΚ, 90/425/ΕΟΚ και 90/675/ΕΟΚ), όπως τροποποιήθηκε και προσαρμόστηκε στη συμφωνία για τον ΕΟΧ με τις τομεακές προσαρμογές που αναφέρονται στο παράρτημα I της εν λόγω συμφωνίας και ιδίως στο άρθρο 6 παράγραφος (4),

την πράξη που αναφέρεται στο σημείο 1.2.111 του κεφαλαίου I του παραρτήματος I της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (απόφαση 2001/812/ΕΚ της Επιτροπής της 21ης Νοεμβρίου 2001, η οποία προβλέπει τις διατάξεις έγκρισης των μεθοριακών σταθμών επιθεώρησης που είναι υπεύθυνοι για τους κτηνιατρικούς ελέγχους όσον αφορά τα προϊόντα που εισάγονται στην Κοινότητα από τρίτες χώρες), όπως τροποποιήθηκε, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 5,

η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, με την απόφαση 246/06/COL της 6ης Σεπτεμβρίου 2006 κατήργησε την απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ 86/02/COL της 24ης Μαΐου 2002 και κατήρτισε νέο κατάλογο των μεθοριακών σταθμών επιθεώρησης στην Ισλανδία και στη Νορβηγία οι οποίοι έχουν εγκριθεί για τη διενέργεια κτηνιατρικών ελέγχων σε προϊόντα και σε ζώα από τρίτες χώρες,

η κυβέρνηση της Νορβηγίας ζήτησε από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, να προσθέσει τον προτεινόμενο μεθοριακό σταθμό επιθεώρησης στο λιμένα του Egersund στον κατάλογο μεθοριακών σταθμών επιθεώρησης στην Ισλανδία και στη Νορβηγία που έχουν εγκριθεί για ιατρικούς ελέγχους σε ζωντανά ζώα και ζωικά προϊόντα από τρίτες χώρες, ο οποίος περιέχεται στο σημείο 39 του μέρους 1.2 του κεφαλαίου I του παραρτήματος I της συμφωνίας για τον ΕΟΧ,

η κυβέρνηση της Νορβηγίας ζήτησε από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ να εγγράψει στον κατάλογο τον προτεινόμενο μεθοριακό σταθμό επιθεώρησης στο λιμένα του Egersund για την εισαγωγή ιχθυελαίων για ανθρώπινη και μη ανθρώπινη κατανάλωση καθώς και ιχθυαλεύρων,

η κυβέρνηση της Νορβηγίας πρότεινε στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ να προσθέσει τις επιπλέον κατηγορίες των προϊόντων από ιχθυάλευρα και των συσκευασμένων ιχθυελαίων για ανθρώπινη και μη ανθρώπινη κατανάλωση όσον αφορά το κέντρο επιθεώρησης Kristiansund στο μεθοριακό σταθμό επιθεώρησης του Kristiansund,

η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, σε στενή συνεργασία και με τις αρμόδιες αρχές της Νορβηγίας, επιθεώρησαν από κοινού το μεθοριακό σταθμό επιθεώρησης στο Egersund και το κέντρο επιθεώρησης του Kristiansund,

μετά την από κοινού επιθεώρηση και σύμφωνα με την παράγραφο 4(B)3 του εισαγωγικού μέρους του παραρτήματος I της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, οι επιθεωρητές της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής εξέδωσαν κοινή σύσταση στις 16 Οκτωβρίου 2006 (υπόθεση αριθ. 59362/γεγ. αριθ. 391554) για την προσθήκη του μεθοριακού σταθμού επιθεώρησης του Egersund και των νέων κατηγοριών όσον αφορά το κέντρο επιθεώρησης του Kristiansund στον κατάλογο των μεθοριακών σταθμών επιθεώρησης,

η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ με την απόφασή της 312/06/COL παρέπεμψε το θέμα στην κτηνιατρική επιτροπή της ΕΖΕΣ η οποία επικουρεί την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ,

τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη που εξέδωσε η κτηνιατρική επιτροπή της ΕΖΕΣ που επικουρεί την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

1. Οι κτηνιατρικοί έλεγχοι σε ζώντα ζώα και σε ζωικά προϊόντα που εισάγονται στην Ισλανδία και στη Νορβηγία από τρίτες χώρες πρέπει να διενεργούνται από τις αρμόδιες εθνικές αρχές στους εγκεκριμένους μεθοριακούς σταθμούς επιθεώρησης που αναφέρονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

2. Δια της παρούσης καταργείται η απόφαση αριθ. 246/06/COL της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ της 6ης Σεπτεμβρίου 2006.

3. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 31 Οκτωβρίου 2006.

4. Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ισλανδία και στη Νορβηγία.

5. Το αυθεντικό κείμενο της παρούσας απόφασης είναι στην αγγλική γλώσσα.

Βρυξέλλες, 31 Οκτωβρίου 2006.

Για την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

Bjørn T. GRYDELAND

Πρόεδρος

Kristján Andri STEFÁNSSON

Μέλος της Εποπτεύουσας Αρχής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΜΕΘΟΡΙΑΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ

Χώρα: Ισλανδία

1	2	3	4	5	6
Akureyri	1700499	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC(16)	
Hafnarfjörður	1700299	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC(16)	
Húsavík	1701399	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Ísafjörður	1700399	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Keflavík Airport	1700799	A		HC(1)(2)(3)	O(15)
Reykjavík	1700199	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC(16)	
Þorlákshöfn	1701899	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	

Χώρα: Νορβηγία

1	2	3	4	5	6
Borg	1501499	P		HC, NHC	E(7)
Båtsfjord	1501199	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Egersund	NO02299	P		HC-NT(6), NHC-NT(6)(16)	
Hammerfest	1501099	P	Rypefjord	HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Honningsvåg	1501799	P	Honningsvåg	HC-T(1)(2)(3)	
			Gjesvær	HC-T(1)(2)(3)	
Kirkenes	1502199	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Kristiansund	1500299	P	Harøysund	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Kristiansund	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3) HC-NT(6), NHC-NT(6)	
Måløy	1500599	P	Gotteberg	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
			Moldøen	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
			Trollebø	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
Oslo	1500199	P		HC, NHC	
Oslo	1501399	A		HC, NHC	U,E,O
Skjervøy	1502099	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Sortland	1501699	P	Andenes	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Melbu	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Sortland	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Storskog	1501299	R		HC, NHC	U,E,O
Tromsø	1500999	P	Bukta	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Kaldfjord	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Solstrand	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Senjahopen	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Vannøy	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Vadsø	1501599	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Ålesund	1500699	P	Breivika	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
			Ellingsøy	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Skutvik	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	

- 1 = Ονομασία
 2 = Κωδικός Animo
 3 = Τύπος
 A = Αερολιμένας
 F = Σιδηροδρομικός σταθμός
 P = Λιμένας
 R = Σταθμός οδικού ελέγχου
 4 = Σταθμός επιθεώρησης
 5 = Προϊόντα
 HC = Όλα τα προϊόντα για ανθρώπινη κατανάλωση
 NHC = Άλλα προϊόντα
 NT = Καμία απαίτηση όσον αφορά τη θερμοκρασία
 T = Προϊόντα κατεψυγμένα/με απλή ψύξη
 T(FR) = Κατεψυγμένα προϊόντα
 T(CH) = Προϊόντα με απλή ψύξη
 6 = Ζώντα ζώα
 U = Οπληφόρα: βοοειδή, χοιροειδή, προβατοειδή, αιγοειδή, άγρια και οικόσιτα μόνοπλα
 E = Καταχωρημένα ιπποειδή όπως ορίζεται στην οδηγία 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου
 O = Άλλα ζώα
 5-6 = Ειδικές παρατηρήσεις
 (1) = Έλεγχος σύμφωνα με τις απαιτήσεις της απόφασης 93/352/ΕΟΚ της Επιτροπής κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 3 της οδηγίας 97/78/ΕΚ του Συμβουλίου
 (2) = Μόνο συσκευασμένα προϊόντα
 (3) = Μόνο αλιευτικά προϊόντα
 (4) = Μόνο ζωικές πρωτεΐνες
 (5) = Μόνο έριο, προβιές και δέρματα
 (6) = Μόνο υγρές λιπαρές ουσίες, έλαια και ιχθυέλαια
 (7) = Ισλανδικά πόνυ (μόνο από τον Απρίλιο μέχρι τον Οκτώβριο)
 (8) = Μόνο ιπποειδή
 (9) = Μόνο τροπικά ψάρια
 (10) = Μόνο γάτες, σκύλοι, τρωκτικά, λαγόμορφα, ζώντα ψάρια, ερπετά και πτηνά άλλα εκτός από στρουθιονίδες
 (11) = Μόνο ζωοτροφές χύμα
 (12) = Για τα (U) στην περίπτωση των μόνοπλων, μόνο εκείνα που προορίζονται για ζωολογικό κήπο. Και για τα (O), μόνο νεοσσοί μιας ημέρας, ψάρια, σκύλοι, γάτες, έντομα ή άλλα ζώα που προορίζονται για ζωολογικό κήπο
 (13) = Nagylak HU: Πρόκειται για μεθοριακό σταθμό επιθεώρησης (για προϊόντα) και σημείο συνοριακής διέλευσης (για ζώντα ζώα) στα σύνορα Ουγγαρίας – Ρουμανίας, που υπόκειται στα μεταβατικά μέτρα για τα οποία έχει γίνει διαπραγμάτευση και τα οποία ορίζονται στη συνθήκη προσχώρησης για τα προϊόντα και τα ζώντα ζώα. Βλέπε απόφαση 2003/630/ΕΚ της Επιτροπής
 (14) = Ορίζονται για διαμετακόμιση διαμέσου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για αποστολές ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης για ανθρώπινη κατανάλωση, που προέρχονται ή προορίζονται για τη Ρωσία υπό ειδικές διαδικασίες που προβλέπονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία
 (15) = Μόνο ζώα υδατοκαλλιέργειας
 (16) = Μόνο ιχθυάλευρα